


ARBITRAŽNA PRAVILA

Na snazi od 1. siječnja 2021.

MEDIJACIJSKA PRAVILA

Na snazi od 1. siječnja 2014.



Međunarodna trgovačka komora (ICC)
33-43 Avenue du Président Wilson
75116 Pariz, Francuska

www.iccwbo.org

Autorska prava © 2013. (Medijacijska pravila),
2020. (Arbitražna pravila)

Sva prava pridržana.

Međunarodna trgovačka komora nositelj je svih autorskih i ostalih prava intelektualnog vlasništva za ovo kolektivno djelo. Nijedan dio ovog djela ne smije se, bez pisanog odobrenja ICC-ja, ni na koji način ni ikakvim sredstvom reproducirati, distribuirati, prenositi, prevesti niti prilagoditi, osim kako je dopušteno zakonom. Odobrenje se može zatražiti od ICC-ja putem **copyright.drs@iccwbo.org**.

Ovo izdanje objavljuje se na različitim jezicima. Engleska verzija Pravila predstavlja izvorni tekst. Posljednja izdanja svih verzija dostupna su na internetu na **www.iccarbitration.org**.

ICC, logotip ICC-ja, International Chamber of Commerce (uključujući španjolske, francuske, portugalske i kineske prijevode), International Court of Arbitration te ICC International Court of Arbitration (uključujući španjolski, francuski, njemački, arapski i portugalski prijevod) sve su žigovi ICC-ja koji su registrirani u nekoliko zemalja.

Publication date: October 2021

ARBITRAŽNA PRAVILA

MEDIJACIJSKA PRAVILA

Ova knjižica sadrži dva posebna, ali komplementarna postupka rješavanja spora koje nudi Međunarodna trgovačka komora (ICC). Arbitraža prema Arbitražnim pravilima ICC-ja formalni je postupak koji završava obvezujućom odlukom neutralnoga arbitražnog suda koja je podložna ovrsi u skladu s nacionalnim arbitražnim zakonima i međunarodnim ugovorima, poput Njujorške konvencije iz 1958. godine. Medijacija prema Medijacijskim pravilima ICC-ja fleksibilni je postupak čiji je cilj postizanje sporazumnog rješenja uz pomoć neutralne treće osobe. Dva skupa Pravila objavljuju se zajedno u ovoj knjižici kako bi se odgovorilo na rastuću potrebu za holističkim pristupom tehnikama rješavanja spora.

Svaki skup Pravila definira strukturirani, institucionalni okvir namijenjen osiguravanju transparentnosti, učinkovitosti i pravednosti u postupku rješavanja spora, dok strankama pruža pravo izbora u mnogim aspektima postupka. Arbitražom upravlja Međunarodni arbitražni sud, a medijacijom Međunarodni centar za ARS. Jedino ta dva tijela ovlaštena su upravljati postupkom u skladu sa svojim odgovarajućim Pravilima te time strankama pružaju korist iskustva, stručnosti i profesionalnosti vodećeg pružatelja usluga rješavanja spora.

Ova Pravila, koja su sastavili stručnjaci za rješavanje spora i korisnici iz različitih pravnih tradicija, kultura i struka, pružaju moderan okvir za vođenje postupaka i odgovaraju na potrebe današnje međunarodne trgovine. Istodobno ostaju vjerna duhu i bitnim svojstvima ICC-jeva rješavanja spora te posebice njegovoj prikladnosti za bilo koji dio svijeta u postupcima koji se vode na bilo kojem jeziku i podliježu bilo kojem pravu.

Arbitraža

Arbitražna pravila su ona iz 2012. godine uključujući izmjene iz 2017. i 2021. godine. Na snazi su od 1. siječnja 2021. godine.

Neke od izmjena iz 2021. godine odražavaju uvriježenu praksu Suda, dok je drugima cilj povećati fleksibilnost, učinkovitost i transparentnost Arbitraža ICC-ja.

PREGOVOR

Izmjene glede složenih arbitraža uključuju članak 7(5) (koji predviđa uključenje dodatnih stranaka nakon potvrde ili imenovanja bilo kojeg arbitra) i članak 10(b) (koji dopušta spajanje predmeta koji se odnose na različite stranke u slučaju da se oslanjaju na iste ugovore o arbitraži).

Novi članak 12(9) uvodi dodatnu sigurnost za jednakost stranaka u osnivanju arbitražnog suda. Propisuje da Sudište može imenovati svakog člana arbitražnog suda ako način osnivanja u ugovoru o arbitraži predstavlja rizik za valjanost pravorijeka.

Nezavisnost i nepristranost arbitara nadalje su obrađeni uključivanjem odredbe koja arbitražni sud ovlašćuje za poduzimanje potrebnih mjera za izbjegavanje sukoba interesa arbitra koji proizlazi iz promjene zastupnika stranke (članak 17(2)) te obveze stranke da otkrije sporazum o financiranju s trećima (članak 11(7)). Uz to, članak 13(6) koji je mjerodavan za investicijske arbitraže na temelju međunarodnog ugovora, osigurava potpunu neutralnost arbitražnog suda propisujući da nijedan arbitar neće imati državljanstvo bilo koje stranke arbitraže.

U odnosu na vođenje postupaka, izmjene iz 2021. godine potvrđuju rastuću uporabu tehnologije u arbitraži, poput prijenosa Tužbe i Odgovora elektroničkim komunikacijskim sredstvima (članci 4. i 5.) te mogućnosti da arbitražni sud odluči da se ročišta održavaju na daljinu nakon konzultacija sa strankama (članak 26(1)). Štoviše, Pravila uvode odredbu o dopunskim pravorijecima (članak 36(3)), te, kao dodatni korak prema fleksibilnosti i učinkovitosti postupaka, potiče stranke da razmotre nagodbu u vezi sa svim ili nekim spornim pitanjima (Prilog IV(h)(i)).

Pravila također predviđaju povećanu transparentnost kad je riječ o sastavu i funkcioniranju Sudišta (Prilozi I. i II.) te priopćavanje obrazloženja odluka Sudišta na zahtjev svake stranke (Prilog II., članak 5.).

Ubrzani postupak (članak 30. i Prilog IV.), koji je pojednostavnjeni postupak sa smanjenim rasponom naknada, dokazao je svoju učinkovitost otkako je uveden 2017. godine. Pravila proširuju njegovo područje primjene na sporove čija vrijednost ne premašuje tri milijuna USD za ugovore o arbitraži koji su sklopljeni 1. siječnja 2021. godine ili kasnije. Ubrzani postupak i dalje je dostupan na dobrovoljnoj osnovi za predmete veće vrijednosti.

Medijacija

Medijacijska pravila, koja su na snazi od 2014. godine, odraz su suvremene prakse i utvrđuju jasne parametre za vođenje postupka, a istodobno prepoznaju i održavaju potrebu za fleksibilnošću. Kao i Pravila ARS-a, koja zamjenjuju, mogu se koristiti za vođenje drugih postupaka ili kombinacija postupaka koji su na sličan način usmjereni na mirno rješavanje spora, poput mirenja ili neutralnog vrednovanja.

Stranke koje žele ugovoriti primjenu ICC arbitraže, medijacije, ili oboje, potiče se da u svojim ugovorima uključe odgovarajuću klauzulu o rješavanju sporova. S tom svrhom, nakon svakog skupa Pravila slijede ogledne klauzule te upute o njihovoj uporabi i načinima na koje ih se može prilagoditi posebnim potrebama i okolnostima. Preporučene klauzule uključuju slojevite klauzule koje propisuju kombinaciju tehnika te klauzule koje razmatraju jedinstvenu tehniku.

I Pravilima i oglednim klauzulama stranke se mogu koristiti bez obzira na to jesu li članice ICC-ja ili ne. Kao pomoć korisnicima prevedene su i dostupne na nekoliko jezika na <https://iccwbo.org/dispute-resolution-services/>.

SADRŽAJ

ARBITRAŽNA PRAVILA	09
UVODNE ODREDBE	10
Članak 1. Međunarodno arbitražno sudište	10
Članak 2. Definicije	11
Članak 3. Pisane obavijesti i pismena, rokovi	11
POKRETANJE ARBITRAŽNOG POSTUPKA	13
Članak 4. Tužba	13
Članak 5. Odgovor na tužbu, protutužba	14
Članak 6. Učinak ugovora o arbitraži	16
VIŠE STRANAKA, VIŠE UGOVORA I SPAJANJE ARBITRAŽNIH POSTUPAKA	18
Članak 7. Uključenje dodatnih stranaka	18
Članak 8. Zahtjevi između više stranaka	19
Članak 9. Više ugovora	19
Članak 10. Spajanje arbitražnih postupaka	20
ARBITRAŽNI SUD	21
Članak 11. Opće odredbe	21
Članak 12. Osnivanje arbitražnog suda	22
Članak 13. Imenovanje i potvrda arbitara	23
Članak 14. Izuzeće arbitara	25
Članak 15. Zamjena arbitra	25
ARBITRAŽNI POSTUPAK	27
Članak 16. Upućivanje spisa arbitražnom sudu	27
Članak 17. Zastupanje stranaka	27
Članak 18. Mjesto arbitraže	27
Članak 19. Pravila mjerodavna za postupak	28
Članak 20. Jezik arbitraže	28
Članak 21. Mjerodavna pravna pravila	28
Članak 22. Vođenje arbitraže	28
Članak 23. Zadaća arbitražnog suda	29
Članak 24. Sastanak o upravljanju postupkom i postupovni kalendar	30
Članak 25. Utvrđivanje činjenica	31
Članak 26. Ročišta	31
Članak 27. Zaključenje rasprave i dana za podnošenje nacрта pravorijeka	32
Članak 28. Mjere osiguranja i privremene mjere	32
Članak 29. Hitni arbitar	33
Članak 30. Ubrzani postupak	34

PRAVORIJECI	35
Članak 31. Rok za donošenje konačnog pravorijeka	35
Članak 32. Donošenje pravorijeka	35
Članak 33. Pravorijek na temelju nagodbe	35
Članak 34. Provjera pravorijeka od strane Sudišta	36
Članak 35. Dostava, pohrana i ovršnost pravorijeka	36
Članak 36. Ispravak i tumačenje pravorijeka, dopunski pravorijek, vraćanje pravorijeka	37
TROŠKOVI	38
Članak 37. Predujam troškova arbitraže	38
Članak 38. Odluka o troškovima arbitraže	39
OSTALO	41
Članak 39. Izmijenjeni rokovi	41
Članak 40. Odricanje	41
Članak 41. Ograničenje odgovornosti	41
Članak 42. Opće pravilo	41
Članak 43. Mjerodavno pravo i rješavanje sporova	42
PRILOG I. STATUTI MEĐUNARODNOGA ARBITRAŽNOG SUDIŠTA	43
Članak 1. Uloga	43
Članak 2. Sastav Sudišta	43
Članak 3. Imenovanje	43
Članak 4. Odbori	44
Članak 5. Posebni odbori	44
Članak 6. Jednočlani odbori	45
Članak 7. Plenarna sjednica Sudišta	45
Članak 8. Povjerljivost	45
Članak 9. Izmjena Arbitražnih pravila	46
Članak 10.	46
PRILOG II. INTERNA PRAVILA MEĐUNARODNOGA ARBITRAŽNOG SUDIŠTA	47
Članak 1. Povjerljivost rada Međunarodnoga arbitražnog sudišta	47
Članak 2. Sudjelovanje članova Međunarodnoga arbitražnog sudišta u Arbitraži ICC-ja	48
Članak 3. Odnos između članova Sudišta i Nacionalnih odbora i Skupina ICC-ja	48
Članak 4. Sastav, kvorum i odlučivanje	49
Članak 5. Obavješćavanje o obrazloženju odluka	50
Članak 6. Tajništvo Sudišta	50
Članak 7. Provjera arbitražnih pravorijeka	50

SADRŽAJ

PRILOG III. TROŠKOVI I NAGRADE U ARBITRAŽI	51
Članak 1. Predujam troškova	51
Članak 2. Troškovi i nagrade	53
Članak 3. Tablice izračuna administrativnih troškova i nagrada arbitra	55
PRILOG IV. TEHNIKE UPRAVLJANJA PREDMETOM	62
PRILOG V. PRAVILA O HITNOM ARBITRU	64
Članak 1. Prijedlog za hitne mjere	64
Članak 2. Imenovanje hitnog arbitra, upućivanje spisa	65
Članak 3. Izuzeće hitnog arbitra	66
Članak 4. Mjesto postupka pred hitnim arbitrom	66
Članak 5. Postupak	66
Članak 6. Zaključak	67
Članak 7. Troškovi postupka pred hitnim arbitrom	68
Članak 8. Opće pravilo	69
PRILOG VI. PRAVILA UBRZANOG POSTUPKA	70
Članak 1. Primjena Pravila ubrzanog postupka	70
Članak 2. Osnivanje arbitražnog suda	70
Članak 3. Postupak	71
Članak 4. Pravorijek	71
Članak 5. Opće pravilo	71
ARBITRAŽNE KLAUZULE	72

MEDIJACIJSKA PRAVILA	75
Članak 1. Uvodne odredbe	76
Članak 2. Početak ako postoji sporazum o primjeni Pravila	77
Članak 3. Početak ako nema prethodnog sporazuma o primjeni Pravila	78
Članak 4. Mjesto i jezik (jezici) Medijacije	79
Članak 5. Izbor Medijatora	79
Članak 6. Naknade i troškovi	80
Članak 7. Vođenje Medijacije	81
Članak 8. Okončanje Postupka	81
Članak 9. Povjerljivost	82
Članak 10. Opće odredbe	83
PRILOG. NAKNADE I TROŠKOVI	85
Članak 1. Naknada za podnošenje Zahtjeva	85
Članak 2. Administrativni troškovi	85
Članak 3. Nagrade i troškovi Medijatora	86
Članak 4. Prethodna arbitraža ICC-ja	87
Članak 5. Valuta, PDV i opseg	87
Članak 6. ICC kao tijelo za imenovanje	88
MEDIJACIJSKE KLAUZULE	89

ARBITRAŽNA PRAVILA

Pravila arbitraže Međunarodne trgovačke komore

Na snazi od 1. siječnja 2021.

ČLANAK 1.

Međunarodno arbitražno sudište

1. Međunarodno arbitražno sudište („Sudište“) Međunarodne trgovačke komore („ICC“) neovisno je arbitražno tijelo ICC-ja. Statuti Sudišta nalaze se u Prilogu I.
2. Samo Sudište ne rješava sporove. Ono upravlja rješavanjem spora od strane arbitražnih sudova, u skladu s Arbitražnim pravilima ICC-ja („Pravila“). Sudište je jedino tijelo koje je ovlašteno upravljati arbitražama prema Pravilima, uključujući provjeru i odobrenje pravorijeka donesenih u skladu s Pravilima. Sudište sastavlja vlastita interna pravila navedena u Prilogu II. („Interna pravila“).
3. Predsjednik Sudišta („Predsjednik“) ovlašten je poduzeti hitne odluke u ime Sudišta, pod uvjetom da o toj odluci Sudište bude obaviješteno na jednoj od sljedećih sjednica. Na zahtjev Predsjednika a u njegovoj odsutnosti, ili u drugim slučajevima kada Predsjednik ne može djelovati, jedan od Potpredsjednika imat će iste ovlasti.
4. Kako je predviđeno Internim pravilima, Sudište može prenijeti pravo donošenja određenih odluka na jedan ili više odbora koje čine njegovi članovi, pod uvjetom da o toj odluci Sudište bude obaviješteno na jednoj od sljedećih sjednica.
5. Sudištu u njegovu radu pomaže Tajništvo Sudišta („Tajništvo“) koje vodi njegov Glavni tajnik („Glavni tajnik“).

ČLANAK 2.

Definicije

U ovim Pravilima:

- (i) „arbitražni sud“ uključuje jednog arbitra ili više njih
- (ii) „tužitelj“ uključuje jednog ili više tužitelja, „tuženik“ jednog ili više tuženika, a „dodatna stranka“ uključuje jednu dodatnu stranku ili više njih
- (iii) „stranka“ ili „stranke“ uključuju tužitelje, tuženike ili dodatne stranke
- (iv) „zahtjev“ ili „zahtjevi“ uključuju svaki zahtjev jedne stranke prema bilo kojoj drugoj stranci,
- (v) „pravorijek“ uključuje, između ostaloga, međupravorijek, djelomični, konačni ili dopunski pravorijek.

ČLANAK 3.

Pisane obavijesti i pismena, rokovi

1. Osim ako je drukčije navedeno u člancima 4(4)(b) i 5(3), svi podnesci i ostala pismena koje podnosi bilo koja stranka, uključujući i sve isprave koje su im priložene, dostavljaju se svakoj stranci, svakom arbitru i Tajništvu. Sve obavijesti ili pismena koja arbitražni sud upućuje strankama također se dostavljaju u preslici Tajništvu.
2. Sve obavijesti i pismena Tajništva i arbitražnog suda upućuju se na posljednju adresu stranke ili njena zastupnika kojima su pismena namijenjena, kako ju je priopćila stranka o kojoj je riječ ili bilo koja druga stranka. Te obavijesti odnosno pismena mogu se dostavljati uz dostavnicu, preporučenom poštom, dostavljačkom službom, elektroničkom poštom ili bilo kojom drugom vrstom telekomunikacije koja omogućuje dokaz odaslanja.
3. Obavijest odnosno pismeno smatrat će se dostavljenima na dan kad ga je primila sama stranka ili njen zastupnik, ili kad bi bilo primljeno da je dostava obavljena u skladu s člankom 3(2).

4. Rokovi određeni tim Pravilima ili na temelju tih Pravila teku od prvog dana nakon datuma kad se obavijest ili pismeno smatra dostavljenim u skladu s člankom 3(3). Kada je dan koji slijedi nakon tog datuma službeni praznik ili neradni dan u državi gdje se obavijest odnosno pismeno smatra dostavljenim, rok će teći od prvoga sljedećeg radnog dana. Službeni praznici i neradni dani uračunavaju se u rokove. Ako je posljednji dan odgovarajućeg razdoblja službeni praznik ili neradni dan u državi gdje se obavijest odnosno pismeno smatra dostavljenim, rok istječe krajem prvoga sljedećeg radnog dana.

ČLANAK 4.

Tužba

1. Stranka koja želi pokrenuti arbitražu prema Pravilima, podnijet će svoju tužbu (Tužba) Tajništvu, u bilo kojem uredu navedenome u Internim pravilima. Tajništvo će tužitelja i tuženika obavijestiti o zaprimanju Tužbe i danu zaprimanja.
2. Dan kada je Tajništvo zaprimilo Tužbu smatra se, u svakom smislu, danom pokretanja arbitraže.
3. Tužba će sadržavati sljedeće podatke:
 - a) puno ime, opis, adresu i druge podatke za kontakt za svaku od stranaka
 - b) puno ime, adresu i druge podatke za kontakt osobe ili osoba koje eventualno zastupaju tužitelja u arbitraži
 - c) opis prirode i okolnosti spora koje su dovele do tužbe i osnove po kojoj se tužba podnosi
 - d) tužbeni zahtjev zajedno s iznosom eventualnih novčanih zahtjeva te, ako je to moguće, procjenu novčane vrijednosti svih drugih zahtjeva
 - e) odgovarajuće ugovore, a posebno ugovor o arbitraži
 - f) ako se zahtjevi podnose na temelju više ugovora o arbitraži, podatak o ugovoru o arbitraži na temelju kojeg se podnosi svaki zahtjev
 - g) sve relevantne podatke i sva očitovanja ili prijedloge glede broja arbitara i njihova izbora u skladu s odredbama članka 12. i 13. te predlaganja arbitra prema tim pravilima
 - h) sve relevantne primjedbe te sva očitovanja ili prijedloge glede mjesta arbitraže, mjerodavnih pravila i jezika arbitraže.

Tužitelj može podnijeti i druge isprave ili podatke uz tužbu koje smatra prikladnima ili koje mogu pridonijeti učinkovitom rješenju spora.

4. Uz Tužbu tužitelj će:
- uplatiti pristojbu prema Prilogu III. („Arbitražni troškovi i nagrade“) koji je na snazi na dan podnošenja Tužbe
 - podnijeti dovoljan broj primjeraka Tužbe za svaku drugu stranku, svakog arbitra i Tajništvo kada tužitelj traži slanje Tužbe dostavom uz povratnicu, preporučenim pismom ili dostavnom službom.

Ako tužitelj ne postupi u skladu s bilo kojom od navedenih odredaba, Tajništvo može utvrditi rok u kojemu tužitelj mora tako postupiti, inače će predmet biti zatvoren, ne dovodeći u pitanje tužiteljevo pravo da poslije podnese iste zahtjeve u drugoj Tužbi.

5. Kad zaprimi odgovarajući broj primjeraka Tužbe i traženu pristojbu, Tajništvo će tuženiku na odgovor poslati primjerak Tužbe i pripadajućih priloga.

ČLANAK 5.

Odgovor na tužbu, protutužba

- U roku od 30 dana od dana kada je od Tajništva zaprimio Tužbu, tuženik će podnijeti svoj odgovor (Odgovor) koji će sadržavati sljedeće podatke:
 - puno ime tuženika, opis, adresu i druge podatke za kontakt
 - puno ime, adresu i druge podatke za kontakt osobe ili osoba koje zastupaju tuženika u arbitraži
 - primjedbe o prirodi i okolnostima spora koje su dovele do tužbe i osnove po kojoj se tužba podnosi
 - odgovor tuženika na tužbeni zahtjev
 - sva očitovanja ili prijedloge koji se tiču broja arbitara i njihova izbora u svjetlu tužiteljevih prijedloga i u skladu s odredbama članka 12. i 13. te predlaganja arbitra prema tim pravilima

f) sve primjedbe ili očitovanja glede mjesta arbitraže, mjerodavnih pravila i jezika arbitraže.

Tuženik može podnijeti i druge isprave ili podatke uz odgovor na tužbu koje smatra primjerenima ili za koje smatra da mogu pridonijeti učinkovitom rješenju spora.

2. Tajništvo može tuženiku odobriti produženje roka za podnošenje Odgovora, pod uvjetom da molba za takvo produženje sadrži tuženikova očitovanja ili prijedloge glede broja arbitara te njihova izbora i, ako to zahtijevaju odredbe članka 12. i 13., predlaganja arbitara. Ako tuženik to propusti učiniti, Sudište će nastaviti postupati prema Pravilima.
3. Odgovor se podnosi u dovoljnom broju primjeraka za svaku drugu stranku, svakog arbitra i Tajništvo kada tuženik traži njegovo slanje dostavom uz povratnicu, preporučenom poštom ili dostavnom službom.
4. Tajništvo svim drugim strankama dostavlja Odgovor s ispravama koje su mu priložene.
5. Eventualna tuženikova protutužba mora biti priložena Odgovoru te sadržavati sljedeće:
 - a) opis prirode i okolnosti spora koje su dovele do protutužbe i osnove po kojoj se protutužba podnosi
 - b) svoj protutužbeni zahtjev, zajedno s iznosom eventualnih novčanih zahtjeva te, ako je to moguće, procjenu novčane vrijednosti svih drugih zahtjeva
 - c) relevantne ugovore te, osobito, ugovor ili ugovore o arbitraži
 - d) ako se protutužbeni zahtjevi podnose na temelju više ugovora o arbitraži, podatak o ugovoru o arbitraži na temelju kojeg se podnosi svaki protutužbeni zahtjev.

Tuženik uz protutužbu može podnijeti i druge isprave ili podatke koje smatra primjerenima ili za koje smatra da mogu pridonijeti učinkovitom rješenju spora.

6. Tužitelj će podnijeti odgovor na protutužbu u roku od 30 dana od zaprimanja protutužbe koju upućuje Tajništvo. Prije slanja spisa arbitražnom sudu, Tajništvo može tužitelju odobriti produženje roka za podnošenje odgovora.

ČLANAK 6.

Učinak ugovora o arbitraži

1. Ako su se stranke sporazumjele o arbitraži prema ovim Pravilima, smatra se da su se time sporazumjele o Pravilima koja su na snazi na dan pokretanja arbitraže, osim ako su se sporazumjele o primjeni Pravila koja su vrijedila na dan sklapanja ugovora o arbitraži.
2. Ugovorom o arbitraži prema Pravilima stranke prihvaćaju da će arbitražom upravljati Sudište.
3. Ako stranka protiv koje je istaknut neki tužbeni zahtjev ne podnese Odgovor ili ako bilo koja stranka istakne jedan ili više prigovora glede postojanja, valjanosti ili polja primjene ugovora o arbitraži, ili glede toga može li se o svim iznesenim zahtjevima zajedno odlučiti u jedinstvenoj arbitraži, arbitraža se nastavlja, a arbitražni sud odlučuje o svakom pitanju nadležnosti ili pitanju može li se o svim iznesenim zahtjevima zajedno odlučiti u jedinstvenoj arbitraži, osim ako Glavni tajnik ne uputi to pitanje na odluku Sudištu na temelju članka 6(4).
4. U svim slučajevima upućenima sudu prema članku 6(3), Sudište odlučuje hoće li se i u kojoj mjeri arbitraža nastaviti. Arbitraža se nastavlja ako je Sudište *prima facie* utvrdilo da može postojati ugovor o arbitraži prema Pravilima. Osobito:
 - (i) ako postoje više od dvije stranke u arbitraži, arbitraža se nastavlja glede onih stranaka, uključujući dodatne stranke uključene u skladu s člankom 7(1), glede kojih je Sudište *prima facie* utvrdilo da bi mogao postojati ugovor o arbitraži prema Pravilima koji ih sve obvezuje

- (ii) ako su podneseni zahtjevi prema članku 9. na temelju više ugovora o arbitraži, arbitraža se nastavlja glede zahtjeva za koje je sud *prima facie* utvrdio (a) da bi ugovori o arbitraži na temelju kojih su ti zahtjevi podneseni mogli biti sukladni te (b) da je moguće da su se sve stranke u arbitraži sporazumjele da će se o tim zahtjevima odlučiti zajedno u jedinstvenoj arbitraži.

Odluka Sudišta na temelju članka 6(4) ne prejudicira dopuštenost niti osnovanost bilo koje tvrdnje ili tvrdnji bilo koje stranke.

5. U svim slučajevima u kojima Sudište odlučuje na temelju članka 6(4), odluku o nadležnosti arbitražnog suda, osim u odnosu na stranke ili zahtjeve glede kojih Sudište odluči da se arbitraža ne može nastaviti, donosi sam arbitražni sud.
6. Kada su stranke obaviještene o odluci Sudišta na temelju članka 6(4) da se arbitraža ne može nastaviti glede nekih ili svih stranaka, svaka stranka zadržava pravo od nadležnog suda tražiti da utvrdi postoji li ugovor o arbitraži i glede kojih stranaka.
7. Ako je Sudište odlučilo na temelju članka 6(4) da se arbitraža ne može nastaviti glede bilo kojeg zahtjeva, ta odluka ne sprječava stranku da taj zahtjev poslije ponovno istakne u nekome drugom postupku.
8. Ako neka stranka odbije ili propusti sudjelovati u arbitraži ili u bilo kojem stadiju arbitraže, arbitraža se nastavlja bez obzira na to odbijanje odnosno propust.
9. Osim ako je drukčije ugovoreno, arbitražni sud ne gubi nadležnost na temelju eventualne tvrdnje da je ugovor nepostojeći ili ništetan pod uvjetom da arbitražni sud utvrdi valjanost ugovora o arbitraži. Arbitražni će sud zadržati nadležnost da utvrdi prava stranaka te presudi o njihovim zahtjevima i prigovorima čak i ako je sam ugovor nepostojeći ili ništetan.

ČLANAK 7.

Uključenje dodatnih stranaka

1. Stranka koja želi uključiti neku dodatnu stranku u arbitražu podnijet će Tajništvu tužbu protiv te dodatne stranke (Zahtjev za uključenje). Dan kada je Zahtjev za uključenje primljen u Tajništvu smatrat će se, za sve potrebe, danom početka arbitraže protiv dodatne stranke. Svako će takvo uključenje biti podložno odredbama članka 6(3) – 6(7) i 9. Osim ako se sve stranke, uključujući dodatnu stranku, sporazumiju drukčije, ili kako je propisano u članku 7(5), nijedna se dodatna stranka ne može uključiti nakon potvrde ili imenovanja bilo kojeg arbitra. Tajništvo može odrediti rok za podnošenje Zahtjeva za uključenje.
2. Zahtjev za uključenje sadrži sljedeće podatke:
 - a) uputu na spis postojeće arbitraže
 - b) puno ime, opis, adresu i druge podatke za kontakt za svaku od stranaka, uključujući i dodatnu stranku
 - c) podatke navedene u članku 4(3), točkama c), d), e) i f).

Stranka koja podnosi Zahtjev za uključenje može uz njega podnijeti sve isprave ili podatke koje smatra primjerenima ili za koje smatra da mogu pridonijeti učinkovitom rješenju spora.

3. Odredbe članka 4(4) i 4(5) primjenjuju se, na odgovarajući način, na Zahtjev za uključenje.
4. Dodatna će stranka podnijeti svoj Odgovor u skladu s odredbama članka 5(1) – 5(4) koje se primjenjuju na odgovarajući način. Dodatna stranka može iznositi svoje zahtjeve protiv bilo koje stranke na temelju odredbe članka 8.

5. O Zahtjevu za uključenje podnesenom nakon potvrde ili imenovanja bilo kojeg arbitra odlučit će arbitražni sud nakon što bude sastavljen, ako dodatna stranka prihvati sastav arbitražnog suda i pristane na Zadaću arbitražnog suda, ako je ona sastavljena. Odlučujući o Zahtjevu za uključenje, arbitražni će sud uzeti u obzir sve relevantne okolnosti koje mogu uključivati pitanje je li arbitražni sud *prima facie* nadležan za dodatnu stranku, vrijeme podnošenja Zahtjeva za uključenje, moguće sukobe interesa i učinak uključanja dodatne stranke na arbitražni postupak. Odluka o uključanju dodatne stranke ne dovodi u pitanje odluku arbitražnog suda o njegovoj nadležnosti u odnosu na tu stranku.

ČLANAK 8.

Zahtjevi između više stranaka

1. U arbitraži u kojoj sudjeluje više stranaka, svaka stranka može podnijeti zahtjev protiv bilo koje druge stranke, podložno odredbama članka 6(3) - 6(7) i 9, s time što se, nakon što Sudište potpiše ili odobri Zadaću arbitražnog suda, novi zahtjevi ne mogu podnositi bez odobrenja arbitražnog suda na temelju članka 23(4).
2. Svaka stranka koja podnosi zahtjev prema članku 8(1) navodi podatke iz članka 4(3), točaka c), d), e) i f).
3. Prije no što Tajništvo uputi spis arbitražnom sudu u skladu s člankom 16., sljedeće se odredbe primjenjuju, na odgovarajući način, na svaki podneseni zahtjev: članak 4(4), točka b), članak 4(5); članak 5(1) osim točaka a), b), e) i f); članak 5(2); članak 5(3) i članak 5(4). Arbitražni sud zatim određuje postupak za podnošenje zahtjeva.

ČLANAK 9.

Više ugovora

Podložno odredbama članka 6(3) - 6(7) i 23(4), zahtjevi koji proistječu iz više ugovora ili u vezi s njima mogu se istaknuti u jedinstvenoj arbitraži bez obzira na to ističu li se na temelju jednog ili više ugovora o arbitraži prema Pravilima.

ČLANAK 10.

Spajanje arbitražnih postupaka

Sudište može, na zahtjev stranke, spojiti dvije ili više arbitraža koje su u tijeku prema Pravilima u jednu arbitražu:

- a) ako su se stranke sporazumjele o spajanju ili
- b) ako se svi zahtjevi u arbitraži podnose na temelju istog ugovora ili više istih ugovora o arbitraži ili
- c) ako se zahtjevi u arbitražama ne ističu prema istom ugovoru ili ugovorima o arbitraži, nego su arbitraže između istih stranaka, sporovi u arbitražama proistječu iz istoga pravnog odnosa, a Sudište pronade da su ugovori o arbitraži međusobno sukladni.

Pri odlučivanju o spajanju Sudište može uzeti u obzir sve okolnosti koje smatra relevantnima, uključujući i to je li jedan ili više arbitara potvrđen ili imenovan u više arbitraža i, također, jesu li potvrđene odnosno imenovane iste osobe.

Kada se arbitraže spajaju, spajaju se u onu arbitražu koja je prva započela, osim ako se sve stranke drukčije ne sporazumiju.

ČLANAK 11.

Opće odredbe

1. Svaki arbitar mora biti i ostati nepristran i neovisan o strankama uključenim u arbitražu.
2. Prije imenovanja ili potvrde, osoba koja treba biti imenovana za arbitra potpisat će izjavu o prihvaćanju, raspoloživosti, nepristranosti i neovisnosti. Osoba koja treba biti imenovana za arbitra obavijestit će Tajništvo u pisanom obliku o svim činjenicama ili okolnostima koje mogu biti takve prirode da u očima stranaka dovode u pitanje neovisnost arbitra te o okolnostima koje bi mogle dati povoda razumnoj sumnji u njegovu nepristranost. Tajništvo će takvu informaciju priopćiti strankama u pisanom obliku te odrediti rok za primjedbe stranaka o tome.
3. Arbitar će odmah obavijestiti Tajništvo i stranke u pisanom obliku o bilo kojim činjenicama ili okolnostima slične prirode onima navedenima u članku 11(2) u vezi s nepristranosti ili neovisnosti arbitra koje se možda pojave tijekom arbitraže.
4. Odluke Sudišta o imenovanju, potvrdi, izuzeću ili zamjeni arbitra bit će konačne.
5. Prihvaćajući imenovanje, arbitri se obvezuju ispunjavati svoje obveze u skladu s Pravilima.
6. Osim ako se stranke nisu drukčije sporazumjele, arbitražni će se sud osnovati u skladu s odredbama članka 12. i 13.
7. Kako bi pomogla potencijalnim arbitrima i arbitrima u izvršavanju njihovih dužnosti iz članka 11(2) i 11(3), svaka stranka mora odmah obavijestiti Tajništvo, arbitražni sud i ostale stranke o postojanju i identitetu bilo koje osobe koja nije stranka arbitraže, a sklopila je sporazum o financiranju zahtjeva ili obrane te prema tom sporazumu ima ekonomski interes za ishod arbitraže.

ČLANAK 12.

Osnivanje arbitražnog suda

Broj arbitara

1. Sporove rješava arbitar pojedinac ili troje arbitara.
2. Ako se stranke nisu sporazumjele o broju arbitara, Sudište će imenovati arbitra pojedinca, osim ako Sudište ne smatra da je spor takav da je potrebno imenovati troje arbitara. U tom će slučaju tužitelj predložiti arbitra u roku od 15 dana od zaprimanja obavijesti o odluci Sudišta, a tuženik predložiti arbitra u roku od 15 dana od zaprimanja obavijesti o tužiteljevu imenovanju. Ako neka stranka propusti predložiti arbitra, imenovat će ga Sudište.

Arbitar pojedinac

3. Ako su se stranke sporazumjele da spor rješava arbitar pojedinac, one mogu sporazumno predložiti arbitra pojedinca na potvrdu. Ako stranke propuste predložiti arbitra pojedinca u roku od 30 dana od dana kada je druga stranka zaprimila tužiteljevu Tužbu ili u dodatnom roku koji je eventualno odobrilo Tajništvo, arbitra pojedinca imenuje Sudište.

Troje arbitara

4. Ako su se stranke sporazumjele da spor rješava troje arbitara, svaka će stranka u Tužbi odnosno u Odgovoru predložiti jednog arbitra na potvrdu. Ako neka stranka propusti predložiti arbitra, imenovanje će obaviti Sudište.
5. Ako o sporu odlučuje troje arbitara, trećeg arbitra koji će djelovati kao predsjednik arbitražnog suda imenovat će Sudište, osim ako su se stranke sporazumjele o drukčijem postupku njegova imenovanja, kada će predlaganje biti podložno potvrdi prema članku 13. Ako takav postupak ne bi ishodio prijedlog u roku od 30 dana od potvrde ili imenovanja članova vijeća ili drugog roka koji odrede stranke ili Sudište, trećeg će arbitra imenovati Sudište.
6. Ako postoji više tužitelja ili više tuženika, a spor treba riješiti troje arbitara, tada tužitelji zajedno i tuženici zajedno predlažu po jednog arbitra na potvrdu prema članku 13.

7. Ako je uključena neka dodatna stranka (članak 7(1)), a spor treba riješiti troje arbitara, ta dodatna stranka može, zajedno s tužiteljem ili tužiteljima odnosno s tuženikom ili tuženicama, predložiti arbitra na potvrdu prema članku 13 i članku 7(5).
8. Ako ne dođe do zajedničkog predlaganja prema člancima 12(6) ili 12(7), a sve se stranke ne mogu sporazumjeti o načinu osnivanja arbitražnog suda, Sudište može imenovati svakog člana arbitražnog suda i jednoga od njih odrediti kao predsjednika. Tada je Sudište slobodno izabrati bilo koju osobu koju smatra primjerenom da djeluje kao arbitar, primjenjujući članak 13., ako to smatra primjerenim.
9. Bez obzira na sporazum stranaka o načinu sastavljanja arbitražnog suda, u iznimnim okolnostima Sudište može imenovati sve članove arbitražnog suda kako bi se izbjegao značajni rizik nejednakog postupanja i nepoštenja koji može utjecati na valjanost pravorijeka.

ČLANAK 13.

Imenovanje i potvrda arbitara

1. Pri potvrđivanju ili imenovanju arbitara, Sudište uzima u obzir državljanstvo osobe koja treba biti arbitar, njeno boravište te druge odnose s državama čiji su državljani stranke ili drugi arbitri, zatim raspoloživost te osobe i njezinu sposobnost da vodi arbitražu u skladu s Pravilima. Sve navedeno primjenjuje se i onda kada Glavni tajnik potvrđuje arbitra u skladu s člankom 13(2).
2. Glavni tajnik može kao člana arbitražnog vijeća, arbitra pojedinca ili predsjednika arbitražnog suda potvrditi osobe koje su predložile stranke ili koje su predložene u skladu s njihovim posebnim ugovorima, pod uvjetom da izjava koju su podnijeli ne sadrži ograde glede nepristranosti ili neovisnosti, ili da izjava koja sadrži ograde glede nepristranosti ili neovisnosti nije dovela do prigovora. O takvoj će potvrdi biti obaviješteno Sudište na jednoj od njegovih sljedećih sjednica. Ako Glavni tajnik smatra da član arbitražnog vijeća, arbitar pojedinac ili predsjednik arbitražnog suda ne bi trebao biti potvrđen, o tome će odlučiti Sudište.

3. Ako Sudište treba imenovati arbitra, ono će obaviti imenovanje po prijedlogu Nacionalnog odbora ili Skupine ICC-ja koju smatra primjerenom. Ako Sudište ne prihvati prijedlog, ili ako Nacionalni odbor ili Skupina propuste podnijeti traženi prijedlog u roku koji je odredilo Sudište, Sudište može ponovno zatražiti prijedlog ili prijedlog može zatražiti od drugoga Nacionalnog odbora ili Skupine koju smatra primjerenom, ili neposredno imenovati bilo koju osobu koju smatra primjerenom.
4. Sudište može i neposredno imenovati kao arbitra svaku osobu koju smatra primjerenom:
 - a) ako je jedna ili više stranaka država ili se može smatrati državnim subjektom
 - b) ako Sudište smatra da bi bilo primjereno imenovati arbitra iz države ili područja u kojemu nema Nacionalnog odbora ili Skupine, ili
 - c) ako Predsjednik potvrdi Sudištu da postoje okolnosti koje, prema njegovu mišljenju, čine neposredno imenovanje nužnim i primjerenim.
5. Ako Sudište imenuje arbitra pojedinca ili predsjednika arbitražnog suda, državljanstvo takvog arbitra pojedinca ili predsjednika arbitražnog suda bit će različito od državljanstva stranaka. Međutim, u odgovarajućim okolnostima i pod uvjetom da nijedna stranka tome ne prigovori u roku koji odredi Tajništvo, arbitar pojedinac ili predsjednik arbitražnog suda može biti izabran iz iste države iz koje je neka od stranaka.
6. Ako ugovor o arbitraži na kojemu se temelji arbitraža proizlazi iz međunarodnog ugovora, osim ako se stranke ne sporazumiju drukčije, nijedan arbitar neće imati državljanstvo bilo koje stranke arbitraže.

ČLANAK 14.

Izuzeće arbitara

1. Zahtjev za izuzećem arbitra, ili zbog navodnog nepostojanja nepristranosti ili neovisnosti ili zbog drugih razloga, iznosi se podnošenjem pisane izjave Tajništvu navodeći činjenice i okolnosti na kojima se zasniva.
2. Da bi se zahtjev mogao razmotriti, stranka ga mora podnijeti u roku od 30 dana otkako ta stranka zaprimi obavijest o imenovanju ili potvrdi arbitra ili u roku od 30 dana od dana kada je stranka koja zahtijeva izuzeće saznala za činjenice i okolnosti na kojima se zahtjev zasniva, ako se to dogodilo nakon zaprimanja takve obavijesti.
3. Sudište odlučuje o tome može li se zahtjev razmotriti te istodobno, ako je to potrebno, o osnovanosti zahtjeva nakon što je Tajništvo arbitru o kojem je riječ, drugoj stranci ili strankama i svim drugim članovima arbitražnog suda omogućilo da u pisanom obliku daju svoje primjedbe u odgovarajućem roku. O tim će se primjedbama obavijestiti stranke i arbitri.

ČLANAK 15.

Zamjena arbitra

1. Arbitar će biti zamijenjen u slučaju smrti, ako Sudište prihvati njegovu ostavku, ako Sudište prihvati zahtjev za izuzećem ili nakon što Sudište zaprimi zahtjeve svih stranaka.
2. Arbitar će također biti zamijenjen na inicijativu samog Sudišta ako Sudište odluči da je arbitar zbog pravnih ili činjeničnih razloga spriječen obavljati svoje dužnosti ili da svoje dužnosti ne obavlja u skladu s Pravilima ili u propisanim rokovima.
3. Ako, na temelju informacija koje je saznalo, Sudište odluči primijeniti članak 15(2), ono će odlučiti o zamjeni nakon što arbitru o kojem je riječ, strankama i drugim članovima arbitražnog suda bude omogućeno dati pismene primjedbe u odgovarajućem roku. O tim će primjedbama biti obaviještene stranke i arbitri.

4. Ako arbitar treba biti zamijenjen, Sudište ima pravo procijeniti hoće li se slijediti izvorni postupak predlaganja. Nakon što je ponovno osnovan i nakon što je pozvao stranke da dadu svoje primjedbe, arbitražni će sud odlučiti hoće li se i u kojoj mjeri prijašnji postupak ponoviti pred arbitražnim sudom koji je ponovno osnovan.
5. Nakon okončanja postupka, umjesto zamjene arbitra koji je umro ili kojeg je Sudište smijenilo prema članku 15(1) ili 15(2), Sudište može odlučiti, ako to smatra primjerenim, da arbitražni postupak nastave preostali arbitri. Pri donošenju takve odluke Sudište će uzeti u obzir stajališta preostalih arbitara i stranaka te ostala pitanja koja smatra primjerenima s obzirom na okolnosti.

ČLANAK 16.

Upućivanje spisa arbitražnom sudu

Tajništvo će arbitražnom sudu uputiti spis čim sud bude osnovan, pod uvjetom da je u tom stadiju plaćen predujam troškova koje Sudište zahtijeva.

ČLANAK 17.

Zastupanje stranaka

1. Svaka stranka mora odmah obavijestiti Tajništvo, arbitražni sud i ostale stranke o promjenama u njenu zastupanju.
2. Arbitražni sud može, nakon što je osnovan i nakon što je strankama pružio priliku za pisano očitovanje u prikladnome vremenskom roku, poduzeti mjere potrebne za izbjegavanje sukoba interesa arbitra koji proizlazi iz promjene u zastupanju stranke uključujući isključenje novog zastupnika stranke iz sudjelovanja u arbitražnom postupku ili u nekome njegovu dijelu.
3. U svako vrijeme nakon početka arbitraže, arbitražni sud ili Tajništvo mogu od zastupnika stranaka zatražiti dokaz o njihovu ovlaštenju za zastupanje.

ČLANAK 18.

Mjesto arbitraže

1. Mjesto arbitraže odredit će Sudište, osim ako se o tome ne sporazumiju stranke.
2. Arbitražni sud može, nakon savjetovanja sa strankama, održavati ročišta i sastanke na bilo kojemu mjestu koje smatra primjerenim, osim ako se stranke drukčije ne sporazumiju.
3. Arbitražni sud može odlučivati na bilo kojemu mjestu koje smatra primjerenim.

ČLANAK 19.

Pravila mjerodavna za postupak

Za postupak pred arbitražnim sudom mjerodavna su ova Pravila, a ako Pravila ne uređuju neko pitanje, tada su mjerodavna pravila koja utvrde stranke ili, ako ih one propuste utvrditi, arbitražni sud, bez obzira na to upućuje li se pritom na pravila postupka nacionalnog prava mjerodavnoga za arbitražu.

ČLANAK 20.

Jezik arbitraže

Ako se stranke o tome ne sporazumiju, arbitražni sud određuje jezik ili jezike arbitražnog postupka uzimajući u obzir sve važne okolnosti, uključujući i jezik ugovora.

ČLANAK 21.

Mjerodavna pravna pravila

1. Stranke imaju slobodu izabrati pravna pravila koja arbitražni sud treba primijeniti na bit spora. Ako takvog izbora nema, arbitražni sud primjenjuje pravna pravila koja smatra primjerenima.
2. Arbitražni će sud uzeti u obzir odredbe ugovora sklopljenoga između stranaka, ako takav ugovor postoji, te eventualne važne trgovačke običaje.
3. Arbitražni će sud biti ovlašten odlučivati kao *amiable compositeur* ili *ex aequo et bono* samo ako su ga stranke za to ovlastile.

ČLANAK 22.

Vođenje arbitraže

1. Arbitražni sud i stranke poduzet će sve napore da se arbitraža vodi učinkovito glede vremena i troška, uzimajući u obzir složenost i vrijednost predmeta spora.
2. Da bi se osiguralo učinkovito upravljanje predmetom, nakon savjetovanja sa strankama, arbitražni sud može donijeti postupovne mjere koje smatra primjerenima, pod uvjetom da nisu protivne sporazumu stranaka. Te mjere mogu uključivati jednu ili više tehnika upravljanja predmetom opisanih u Prilogu IV.

3. Na zahtjev bilo koje stranke arbitražni sud može odlučiti o povjerljivosti postupka ili bilo kojega drugog pitanja u vezi s arbitražom te donijeti mjere za zaštitu poslovnih tajni i povjerljivih podataka.
4. U svakom slučaju, arbitražni će sud postupati pravedno i nepristrano te će osigurati da svakoj stranci bude dana razumna prilika da bude saslušana.
5. Stranke se obvezuju da će postupiti prema svakoj odluci koju donese arbitražni sud.

ČLANAK 23.

Zadaća arbitražnog suda

1. Čim zaprimi spis od Tajništva, arbitražni sud, na temelju isprava ili u prisutnosti stranaka i na temelju njihovih posljednjih podnesaka, sastavlja ispravu kojom se određuje Zadaća arbitražnog suda. Ta isprava sadrži:
 - a) puna imena, opis, adrese i druge podatke za kontakt svih stranaka i svih osoba koje zastupaju stranku u arbitraži
 - b) adrese na koje se mogu uputiti obavijesti i pismena tijekom arbitraže
 - c) sažetak zahtjeva svake od stranaka te onoga što svaka od stranaka zahtijeva, zajedno s iznosom eventualnih novčanih zahtjeva te, onoliko koliko je to moguće, procjenu novčane vrijednosti eventualnih drugih zahtjeva
 - d) popis pitanja o kojima treba odlučiti, osim ako arbitražni sud to smatra neprimjerenim
 - e) puna imena, adrese i druge podatke za kontakt svakog arbitra
 - f) mjesto arbitraže
 - g) podatke o mjerodavnim pravilima postupka te, ako je to slučaj, uputu na ovlaštenje koje je arbitražnom sudu dano da djeluje kao *amiable compositeur* ili odlučuje *ex aequo et bono*.

2. Zadaću arbitražnog suda potpisuju stranke i arbitražni sud. U roku od 30 dana od dana kada mu je spis upućen, arbitražni sud Sudištu upućuje Zadaću arbitražnog suda koju su potpisale stranke i arbitražni sud. Sudište može produžiti taj rok na temelju obrazloženog zahtjeva koji podnese arbitražni sud ili na vlastitu inicijativu ako to smatra potrebnim.
3. Ako bilo koja stranka odbije sudjelovati u sastavljanju Zadaće arbitražnog suda ili ga odbije potpisati, ona se upućuje Sudištu na odobrenje. Kada je Zadaća arbitražnog suda potpisana u skladu s člankom 23(2) ili kada ga Sudište odobri, arbitraža se nastavlja.
4. Kada Zadaću arbitražnog suda potpiše ili odobri Sudište, nijedna stranka ne smije iznositi nove zahtjeve koji su izvan okvira Zadaće arbitražnog suda, osim ako ga na to ne ovlasti arbitražni sud, koji pritom uzima u obzir prirodu tih novih zahtjeva, stadij arbitražnog postupka te ostale važne okolnosti.

ČLANAK 24.

Sastanak o upravljanju postupkom i postupovni kalendar

1. Pri sastavljanju Zadaće arbitražnog suda, ili što je prije moguće nakon toga, arbitražni sud održava sastanak o upravljanju postupkom kako bi se savjetovao sa strankama o postupovnim mjerama koje bi se mogle donijeti u skladu s člankom 22(2).
2. Tijekom toga sastanka, ili što je prije moguće nakon toga, arbitražni sud donosi postupovni kalendar koji namjerava slijediti radi učinkovitog vođenja arbitraže. Postupovni kalendar i sve njegove izmjene dostavljaju se Sudištu i strankama.
3. Da bi osigurao trajnu učinkovitost u upravljanju postupkom, arbitražni sud može, savjetujući se sa strankama na idućem sastanku o upravljanju postupkom ili na drugi način, donijeti daljnje postupovne mjere ili izmijeniti postupovni kalendar.

4. Sastanci o upravljanju postupkom mogu se održavati uživo, putem videokonferencije, telefonski ili sličnim komunikacijskim sredstvima. Ako se stranke o tome ne sporazumiju, arbitražni sud određuje način na koji se vodi sastanak. Arbitražni sud može tražiti od stranaka da svoje prijedloge o sastanku o upravljanju postupkom podnesu unaprijed te može tražiti da na tom sastanku sudjeluju stranke osobno ili putem svoga internog zastupnika.

ČLANAK 25.

Utvrđivanje činjenica

1. Arbitražni će sud što je prije moguće na primjeren način utvrditi činjenice slučaja.
2. Arbitražni sud može odlučiti da sasluša svjedoke, vještake koje odrede stranke ili druge osobe u prisutnosti stranaka, ili u njihovoj odsutnosti pod uvjetom da su bile valjano pozvane.
3. Nakon savjetovanja sa strankama, arbitražni sud može imenovati jednoga ili više vještaka, utvrditi njihovu zadaću te zaprimiti njihova izvješća. Stranke će, na zahtjev jedne od njih, imati prilike na ročištu ispitivati vještake.
4. U svako doba tijekom postupka arbitražni sud može pozvati stranke da podnesu dodatne dokaze.
5. Arbitražni sud može o predmetu odlučiti isključivo na temelju isprava koje su stranke podnijele, osim ako neka od stranaka ne zatraži ročište.

ČLANAK 26.

Ročišta

1. Ročište će se održati ako to zatraži jedna od stranaka ili, u nedostatku takvog zahtjeva, ako arbitražni sud sam odluči saslušati stranke. Kada se bude trebalo održati ročište, arbitražni će sud, dajući im razuman rok, pozvati stranke da se pojave pred arbitražnim sudom u vrijeme i na mjestu koje on odredi. Nakon savjetovanja sa strankama i na temelju relevantnih činjenica i okolnosti slučaja, arbitražni sud može odlučiti da će se svako ročište održati fizičkom nazočnošću ili na daljinu videokonferencijom, telefonom ili drugim prikladnim komunikacijskim sredstvima.

2. Ako se neka stranka, iako je bila uredno pozvana, ne pojavi pred arbitražnim sudom bez opravdanog razloga, arbitražni će sud biti ovlašten nastaviti s ročištem.
3. Arbitražni će sud potpuno voditi ročište, na kojem će sve stranke imati pravo biti prisutne. Osim uz odobrenje arbitražnog suda i stranaka, osobama koje nisu uključene u postupak neće biti dopušteno biti na ročištu.
4. Stranke se mogu pojaviti osobno ili putem valjano ovlaštenih zastupnika. Usto, mogu im pomagati savjetnici.

ČLANAK 27.

Zaključenje rasprave i dana za podnošenje nacrtu pravorijeka

1. Što prije nakon posljednjeg ročišta, arbitražni će sud o pitanjima o kojima se odlučuje pravorijekom ili podnošenja posljednjega dopuštenog podneska o tim pitanjima, već prema tome što je kasnije:
 - a) zaključiti raspravu glede pitanja o kojima se odlučuje pravorijekom
 - b) obavijestiti Tajništvo i stranke o danu do kojega očekuje da će podnijeti nacrt pravorijeka Sudištu na odobrenje na temelju članka 34.
2. Nakon zaključenja rasprave ne smiju se dostavljati novi podnesci ili iznositi nove tvrdnje niti izvoditi novi dokazi glede pitanja o kojima se treba odlučiti pravorijekom, osim ako to ne zatraži ili odobri arbitražni sud.

ČLANAK 28.

Mjere osiguranja i privremene mjere

1. Ako se stranke nisu drukčije sporazumjele, čim spis bude poslan arbitražnom sudu, on može na zahtjev stranke donijeti svaku privremenu mjeru ili mjeru osiguranja koju smatra primjerenom. Arbitražni sud može donošenje svake takve mjere uvjetovati odgovarajućim osiguranjem koji daje stranka koja mjeru zahtijeva. Svaka će takva mjera biti u obliku obrazloženog zaključka ili pravorijeka, ovisno o tome što arbitražni sud smatra primjerenim.

2. Prije no što je spis poslan arbitražnom sudu, a u odgovarajućim okolnostima čak i nakon toga, stranke mogu od nadležne sudske vlasti zahtijevati privremene mjere ili mjere osiguranja. Zahtjev stranke upućen sudskoj vlasti za izdavanje takvih mjera ili za provođenje mjera koje naredi arbitražni sud neće se smatrati povredom ili odricanjem od ugovora o arbitraži i neće utjecati na odgovarajuće ovlasti koje pridržava arbitražni sud. O svakome takvom zahtjevu i svakoj mjeri koju poduzme sudska vlast mora se bez odgađanja obavijestiti Tajništvo. Tajništvo će o tome obavijestiti arbitražni sud.

ČLANAK 29.

Hitni arbitar

1. Stranka kojoj su potrebne hitne privremene mjere ili mjere osiguranja koje ne mogu čekati osnivanje arbitražnog suda (Hitne mjere) može podnijeti prijedlog za određivanje tih mjera prema Pravilima o hitnom arbitru navedenima u Prilogu V. Taj se prijedlog usvaja samo ako ga Tajništvo primi prije slanja spisa arbitražnom sudu prema članku 16., bez obzira na to je li stranka koja je podnijela prijedlog već podnijela Tužbu.
2. Hitni arbitar svoju odluku donosi u obliku zaključka. Stranke se obvezuju da će postupiti prema svakoj odluci koju donese hitni arbitar.
3. Zaključak hitnog arbitra ne obvezuje arbitražni sud glede bilo kojeg pitanja ili spora koji je riješen zaključkom. Arbitražni sud može izmijeniti, obustaviti ili poništiti zaključak ili svaku njegovu izmjenu koju je donio hitni arbitar.
4. Arbitražni sud odlučuje o svim zahtjevima svake stranke u vezi s postupkom arbitra za hitne mjere uključujući i raspodjelu troškova tog postupka te sve zahtjeve koji proistječu ili su povezani s provedbom ili neprovedbom tog zaključka.
5. Članci 29(1) - 29(4) te Pravila o hitnom arbitru navedena u Prilogu V. (zajedno: „Odredbe o hitnom arbitru“) primjenjuju se samo na stranke koje su potpisale ugovor o arbitraži prema Pravilima, na temelju kojeg se prijedlog podnosi, ili na njihove sljednike.

6. Odredbe o hitnom arbitru ne primjenjuju se:
 - a) ako je ugovor o arbitraži prema Pravilima bio sklopljen prije 1. siječnja 2012. godine
 - b) ako su se stranke sporazumjele o isključenju primjene Odredaba o hitnom arbitru ili
 - c) ugovor o arbitraži na kojem se temelji zahtjev proizlazi iz međunarodnog ugovora.
7. Odredbe o hitnom arbitru ne sprječavaju stranku da traži privremene mjere ili mjere osiguranja od nadležnoga sudskog tijela prije podnošenja prijedloga za takve mjere u skladu s Pravilima, a u prikladnim okolnostima čak i nakon toga. Prijedlog za određivanje takvih mjera od strane nadležnoga sudskog tijela ne smatra se povredom ili odricanjem od ugovora o arbitraži. Takav prijedlog ili mjera koju poduzme sudsko tijelo mora se odmah dostaviti Tajništvu.

ČLANAK 30.

Ubrzani postupak

1. Pristajući na arbitražu u skladu s Pravilima, stranke su suglasne da ovaj članak 30. i Pravila ubrzanog postupka navedena u Prilogu VI. (zajedno: „Odredbe ubrzanog postupka“) ima prednost pred svim njemu protivnim odredbama ugovora o arbitraži.
2. Pravila ubrzanog postupka navedena u Prilogu VI. primjenjuju se:
 - a) ako u vrijeme obavijesti navedene u članku 1(3) tog Priloga vrijednost spora ne premašuje ograničenje navedeno u članku 1(2) Priloga VI. ili
 - b) ako se stranke tako sporazumiju.
3. Odredbe ubrzanog postupka ne primjenjuju se:
 - a) ako je ugovor o arbitraži u skladu s Pravilima sklopljen prije datuma kada su na snagu stupile Odredbe ubrzanog postupka
 - b) ako su se stranke sporazumjele da će odustati od Odredaba ubrzanog postupka ili
 - c) ako Sudište na zahtjev jedne stranke prije osnivanja arbitražnog suda ili po vlastitu nahođenju utvrdi da je u danim okolnostima primjena Odredaba ubrzanog postupka neprikladna.

ČLANAK 31.

Rok za donošenje konačnog pravorijeka

1. Rok u kojemu arbitražni sud mora donijeti konačni pravorijek je šest mjeseci. Taj rok teče od dana posljednjeg potpisa arbitražnog suda ili stranaka na Zadaći arbitražnog suda ili, u slučaju primjene odredbe članka 23(3), od dana kada Tajništvo obavijesti arbitražni sud o tome da je Sudište odobrilo Zadaću arbitražnog suda. Sudište može odrediti i drugi rok na temelju postupovnoga kalendara donesenoga u skladu s člankom 24(2).
2. Sudište može produžiti rok na temelju obrazloženog zahtjeva arbitražnog suda ili na vlastitu inicijativu ako to smatra nužnim.

ČLANAK 32.

Donošenje pravorijeka

1. Kad je arbitražni sud sastavljen od više arbitara, pravorijek se donosi većinskom odlukom. Ako nema većine, pravorijek će donijeti predsjednik arbitražnog suda.
2. Pravorijek će se obrazložiti.
3. Smatra se da je pravorijek donesen u mjestu arbitraže i na dan naveden u pravorijeku.

ČLANAK 33.

Pravorijek na temelju nagodbe

Ako su se stranke nagodile nakon što je spis upućen arbitražnom sudu u skladu s člankom 16., nagodba će se sastaviti u obliku pravorijeka na temelju nagodbe stranaka, ako to zatraže stranke i ako se arbitražni sud s time suglasi.

ČLANAK 34.

Provjera pravorijeka od strane Sudišta

Prije nego što potpiše pravorijek, arbitražni sud dostavlja Sudištu nacrt pravorijeka. Sudište može navesti izmjene pravorijeka glede oblika i, bez utjecaja na slobodu arbitražnog suda u odlučivanju, skrenuti arbitražnom sudu pozornost na pitanja o biti spora. Arbitražni sud ne može donijeti pravorijek prije nego što njegov oblik odobri Sudište.

ČLANAK 35.

Dostava, pohrana i ovršnost pravorijeka

1. Kad pravorijek bude donesen, Tajništvo će strankama dostaviti tekst pravorijeka koji je arbitražni sud potpisao, pod uvjetom da su jedna ili obje stranke ICC-ju isplatile sve troškove arbitraže.
2. Dodatni primjerci koje je ovjerio Glavni tajnik bit će u svako vrijeme na raspolaganju strankama na njihov zahtjev, ali nijednoj drugoj osobi.
3. Na temelju dostave u skladu s člankom 35(1), stranke se odriču svakoga drugog oblika dostave ili pohrane od strane arbitražnog suda.
4. Izvornik svakog pravorijeka donesenoga u skladu s Pravilima pohranjuje se u Tajništvu.
5. Arbitražni sud i Tajništvo pomoći će strankama da obave sve druge formalnosti koje eventualno budu potrebne.
6. Pravorijek obvezuje stranke. Upućujući spor na arbitražu prema Pravilima, stranke se obvezuju da će provesti pravorijek bez odgode. Smatrat će se da su se stranke odrekle prava na bilo koji oblik pravnog sredstva protiv pravorijeka u mjeri u kojoj je takvo odricanje valjano.

ČLANAK 36.

Ispravak i tumačenje pravorijeka, dopunski pravorijek, vraćanje pravorijeka

1. Na vlastitu inicijativu, arbitražni sud može ispraviti tiskarsku, računalnu ili tipografsku pogrešku, ili druge pogreške slične prirode sadržane u pravorijeku, pod uvjetom da se takav ispravak podnese Sudištu na odobrenje u roku od 30 dana od dostave pravorijeka od strane Tajništva u skladu s člankom 35(1).
2. Zahtjev za ispravkom pogreške u smislu članka 36(1) ili za tumačenjem pravorijeka stranka mora podnijeti Tajništvu u roku od 30 dana od dana kad je ta stranka zaprimila pravorijek.
3. Zahtjev stranke za dopunskim pravorijekom u vezi sa zahtjevima koji su istaknuti tijekom arbitražnog postupka, o kojima je arbitražni sud propustio odlučiti, mora se predati Tajništvu u roku od 30 dana od dana kada je ta stranka primila pravorijek.
4. Nakon što se zahtjev u skladu s člancima 36(2) ili 36(3) uputi arbitražnom sudu, on odobrava drugoj stranci ili drugim strankama kratak rok, u pravilu ne duži od 30 dana od dana kad je/su ta stranka ili stranke zaprimila/e zahtjev, za podnošenje primjedaba na zahtjev. Arbitražni sud svoju odluku o zahtjevu u obliku nacрта dostavlja Sudištu u roku od 30 dana nakon isteka roka za zaprimanje primjedaba druge stranke ili drugih stranaka ili u drugom roku koji odredi Sudište.
5. Odluka o ispravku ili tumačenju pravorijeka donosi se kao dodatak i predstavlja sastavni dio pravorijeka. Odluka o usvajanju zahtjeva u skladu sa stavkom 3. donosi se u obliku dopunskog pravorijeka. Odredbe članka 31., 33. i 34. primjenjuju se na odgovarajući način.
6. Ako neki sud vrati pravorijek arbitražnom sudu, odredbe članka 32., 34. i ovog članka 36. primjenjuju se na odgovarajući način na svaki dodatak ili pravorijek donesen u skladu s uvjetima tog vraćanja. Sudište može poduzeti potrebne korake da bi arbitražni sud mogao udovoljiti uvjetima tog vraćanja i može odrediti predujam dodatnih nagrada ili troškova arbitražnog suda te dodatne administrativne troškove ICC-ja.

ČLANAK 37.

Predujam troškova arbitraže

1. Nakon zaprimanja Tužbe, Glavni tajnik može od tužitelja zatražiti provizorni predujam u iznosu koji treba pokriti troškove arbitraže:

- a) dok se ne sastavi Zadaća arbitražnog suda ili
- b) u slučaju primjene Odredaba ubrzanog postupka, do sastanka o upravljanju postupkom.

Svaki uplaćeni provizorni predujam smatra se djelomičnim plaćanjem od strane tužitelja predujma za trošak koji odredi Sudište prema ovom članku 37.

2. Čim to bude prikladno, Sudište određuje predujam troškova u iznosu za koji je vjerojatno da će pokriti nagrade i troškove arbitara, administrativne troškove ICC-ja i sve ostale troškove koji ICC-ju nastanu u vezi s arbitražom za zahtjeve koje su stranke iznijele, osim ako su podneseni zahtjevi prema članku 7. ili 8. kada se primjenjuje članak 37(4). Predujam troškova koje Sudište odredi prema ovom članku 37(2) plaćaju tužitelj i tuženik u jednakim dijelovima.
3. Ako je tuženik podnio protutužbu prema članku 5. ili na drugi način, Sudište može odrediti odvojene predujmove troškova za tužbu i protutužbu. Ako je Sudište odredilo odvojene predujmove za troškove, svaka od stranaka plaća predujam troškova koji odgovara njenim zahtjevima.
4. Ako se zahtjevi podnose prema člancima 7. ili 8., Sudište određuje jedan ili više predujmova za troškove koje plaćaju stranke prema odluci Sudišta. Ako je Sudište prije odredilo neki predujam troškova prema ovom članku 37., svaki se taj predujam zamjenjuje predujmom ili predujmovima određenima prema ovom članku 37(4), a iznos predujma koji je neka stranka platila prije smatrat će se djelomičnim plaćanjem njena dijela predujma ili predujmova za troškove koje je odredilo Sudište prema ovom članku 37(4).

5. Iznos svakog predujma za troškove koje odredi Sudište prema ovom članku 37. može se prilagoditi bilo kada tijekom arbitraže. U svakom slučaju, svaka je stranka slobodna platiti udio druge stranke u predujmu za troškove ako ta druga stranka ne plati svoj udio.
6. Ako zahtjevu za isplatom predujma troškova ne bude udovoljeno, Glavni tajnik može, nakon savjetovanja s arbitražnim sudom, uputiti arbitražni sud da zastane s radom i da odredi rok, koji ne može biti kraći od 15 dana, nakon kojeg će se zahtjevi smatrati povučenima. Ako stranka o kojoj je riječ želi prigovoriti ovoj mjeri, ona mora u spomenutom roku podnijeti zahtjev da o tom pitanju odluči Sudište. Takvo povlačenje neće spriječiti stranku o kojoj je riječ da poslije u novom postupku ponovno iznese iste zahtjeve.
7. Ako neka stranka tvrdi da glede nekih zahtjeva ima pravo na prijeboj, taj se prijeboj uzima u obzir pri određivanju predujma troškova arbitraže na isti način kao i poseban zahtjev u mjeri u kojoj se time može tražiti od arbitražnog suda da odluči o dodatnim pitanjima.

ČLANAK 38.

Odluka o troškovima arbitraže

1. Troškovi arbitražnog postupka uključuju nagrade i troškove arbitara te administrativne troškove ICC-ja koje odredi Sudište, u skladu s tablicama izračuna koje su bile na snazi u vrijeme pokretanja arbitraže, zatim nagrade i troškove svih vještaka koje je imenovao arbitražni sud te razumne odvjetničke i druge troškove koje su stranke imale u arbitraži.
2. Sudište može utvrditi nagradu arbitara u iznosu većemu ili manjemu od onoga koji bi proistjecao iz primjene odgovarajuće tablice izračuna ako smatra da to opravdavaju iznimne okolnosti slučaja.
3. Bilo kada tijekom arbitražnog postupka arbitražni sud može donijeti odluke o troškovima, osim onih koje određuje Sudište, te narediti njihovo plaćanje.
4. Konačnim će se pravorijekom odrediti troškovi arbitraže te odlučiti koja će ih stranka snositi ili u kojem će ih omjeru snositi obje stranke.

5. Pri donošenju odluka o troškovima arbitražni sud može uzeti u obzir okolnosti koje smatra važnima uključujući i to koliko je svaka stranka postupak vodila učinkovito glede vremena i troška.
6. Ako se povuku svi zahtjevi ili okonča arbitraža prije donošenja konačnog pravorijeka, Sudište određuje nagradu i troškove arbitara te administrativne troškove ICC-ja. Ako se stranke ne sporazumiju o podjeli troškova arbitraže ili drugim bitnim pitanjima o troškovima, o njima odlučuje arbitražni sud. Ako arbitražni sud nije bio osnovan u vrijeme tog povlačenja ili okončanja, svaka stranka može zatražiti od Sudišta da nastavi s osnivanjem arbitražnog suda u skladu s Pravilima tako da arbitražni sud može odlučiti o troškovima.

ČLANAK 39.

Izmijenjeni rokovi

1. Stranke se mogu sporazumjeti o skraćivanju rokova navedenih u Pravilima. Svaki takav sporazum sklopljen nakon osnivanja arbitražnog suda imat će učinak tek kada ga odobri arbitražni sud.
2. Sudište može na vlastitu inicijativu produžiti bilo koji rok koji je izmijenjen prema članku 39(1) ako odluči da je to nužno da bi arbitražni sud ili Sudište mogli obaviti svoje dužnosti u skladu s navedenim Pravilima.

ČLANAK 40.

Odricanje

Ako stranka nastavi s arbitražnim postupkom bez isticanja prigovora zbog povrede bilo koje odredbe Pravila, ili kojih drugih pravila mjerodavnih za postupak, upute arbitražnog suda ili bilo koje odredbe ugovora o arbitraži koja se tiče osnivanja arbitražnog suda ili vođenja postupka, smatrat će se da se odrekla svog prava na prigovor.

ČLANAK 41.

Ograničenje odgovornosti

Arbitri, sve osobe koje arbitražni sud imenuje, hitni arbitar, Sudište i njegovi članovi, ICC i njegovi zaposlenici, Nacionalni odbori ICC-ja i Skupine ICC-ja te njihovi zaposlenici i predstavnici ne odgovaraju bilo kojoj osobi za neko djelovanje ili propust u vezi s arbitražom, osim u mjeri u kojoj je takvo ograničenje odgovornosti zabranjeno prema mjerodavnom pravu.

ČLANAK 42.

Opće pravilo

Glede svih pitanja koja nisu izričito uređena Pravilima, Sudište i arbitražni sud djelovat će u duhu Pravila i nastojati osigurati da Pravorijek bude pravno ovršan.

ČLANAK 43.

Mjerodavno pravo i rješavanje sporova

Svi zahtjevi koji proizađu iz upravljanja ili su u vezi s upravljanjem arbitražnim postupkom od strane Sudišta u skladu s Pravilima podliježu francuskom pravu i riješit će ih Paris Judicial Tribunal (*Tribunal Judiciaire de Paris*) u Francuskoj, koji će imati isključivu nadležnost.

ČLANAK 1.

Uloga

1. Uloga Međunarodnoga arbitražnog sudišta Međunarodne trgovačke komore (dalje: Sudište) jest osigurati primjenu Arbitražnih pravila ICC-ja, a ono za tu svrhu ima sve potrebne ovlasti.
2. Kao autonomno tijelo, Sudište obavlja ovu zadaću potpuno neovisno o ICC-ju i njegovim organima.
3. Članovi Sudišta neovisni su o Nacionalnim odborima ICC-ja i Skupinama ICC-ja.

ČLANAK 2.

Sastav Sudišta

Sudište se sastoji od Predsjednika, Potpredsjednika i članova te njihovih zamjenika (zajedno: članovi). U radu mu pomaže Tajništvo (Tajništvo Sudišta).

ČLANAK 3.

Imenovanje

1. Predsjednika bira Svjetsko vijeće ICC-ja prema preporuci Izvršnog odbora ICC-ja na temelju prijedloga nezavisnoga izbornog odbora koji uključuje vrlo cijenjene arbitražne stručnjake.
2. Na prijedlog Predsjednika Svjetsko vijeće ICC-ja imenuje Potpredsjednike Sudišta između članova Sudišta ili na drugi način. Predsjednik i Potpredsjednici Sudišta čine Ured Sudišta.
3. Članove Sudišta imenuje Svjetsko vijeće ICC-ja prema prijedlogu Nacionalnih odbora ili Skupina, i to po jednog člana za svaki Nacionalni odbor ili Skupinu. Prema prijedlogu Predsjednika Svjetsko vijeće može imenovati zamjenike.

4. Na prijedlog Predsjednika Svjetsko vijeće ICC-ja može imenovati članove i alternativne članove u zemljama i područjima:
 - a) kada ne postoji Nacionalni odbor ili Skupina ili
 - b) kada su Nacionalni odbor ili Skupina obustavljeni.
5. Mandat svih članova, uključujući u svrhu ovog stavka Predsjednika i Potpredsjednike, traje tri godine i može biti jednom obnovljen. Ako neki član više nije u mogućnosti ispunjavati svoje obveze, nasljednika imenuje Svjetsko vijeće za ostatak mandata.
6. Nijedan član Sudišta neće služiti više od dva puna uzastopna mandata osim ako Svjetsko vijeće odluči drukčije prema preporuci Izvršnog odbora na prijedlog Predsjednika, posebice ako je član Sudišta predložen kao kandidat za Potpredsjednika.

ČLANAK 4.

Odbori

1. Osim kako je propisano u člancima 5(1), 6. i 7. ovog Priloga, Sudište svoj rad obavlja u Odborima od tri člana.
2. Članovi Odbora sastoje se od predsjednika i dva druga člana.

ČLANAK 5.

Posebni odbori

1. Sudište može svoj rad obavljati u Posebnim odborima:
 - a) kako bi odlučilo o pitanjima iz članka 14. i 15(2) Pravila
 - b) kako bi ispitalo nacрте pravorijeka u slučaju izdvojenih mišljenja
 - c) kako bi ispitalo nacрте pravorijeka u slučajevima kada je jedna stranka ili više stranaka država ili se može smatrati državnim subjektom

- d) kako bi odlučilo o pitanjima koja je Posebnom odboru uputio Odbor koji nije donio odluku ili je smatrao poželjnijim suzdržati se, nakon što je dao prijedloge koje je smatrao prikladnima ili
 - e) na zahtjev Predsjednika.
2. Članovi Posebnog odbora sastoje se od predsjednika i najmanje šest drugih članova.

ČLANAK 6.

Jednočlani odbori

Sud može ispitati nacрте pravorijeka u skladu s Odredbama ubrzanog postupka na Jednočlanim odborima.

ČLANAK 7.

Plenarna sjednica Sudišta

1. Sudište se sastaje na plenarnoj sjednici tijekom svoga godišnjeg radnog sastanka. Također se sastaje na plenarnim sjednicama kada ih sazove Predsjednik.
2. Plenarna sjednica Sudišta može donijeti sve odluke u skladu s člancima 4(1), 5(1) i 6. ovog Priloga.
3. Članovi plenarne sjednice sastoje se od Predsjednika, Potpredsjednika i svih članova Sudišta koji su prihvatili nazočnost i nazoče sjednici.

ČLANAK 8.

Povjerljivost

Rad Sudišta povjerljive je naravi, što mora poštovati svatko tko sudjeluje u tom radu u bilo kojem svojstvu. Sudište utvrđuje pravila glede osoba koje smiju sudjelovati na sjednicama Sudišta i njegovih Odbora i koje imaju pravo pristupa materijalima koji se odnose na rad Sudišta i njegova Tajništva.

ČLANAK 9.

Izmjena Arbitražnih pravila

Svaki prijedlog Sudišta za izmjenu Pravila podnosi se Komisiji za arbitražu i ARS prije nego što se podnese na odobrenje Izvršnom odboru ICC-ja, s time da Sudište može, radi uzimanja u obzir razvoja informacijske tehnologije, predložiti promjene ili dodatke odredbama članka 3. Pravila ili s njima povezanih odredaba Pravila, a da pritom ne podnese taj prijedlog Komisiji.

ČLANAK 10.

Smatra se da su odluke Sudišta donesene u Parizu, u Francuskoj.

ČLANAK 1.

Povjerljivost rada Međunarodnoga arbitražnog sudišta

1. U smislu ovog Priloga, članovima Sudišta također se smatraju Predsjednik i Potpredsjednik Sudišta.
2. Sjednice Sudišta otvorene su samo za članove Sudišta i Tajništvo.
3. Međutim, u iznimnim okolnostima Predsjednik Sudišta može pozvati druge osobe da budu na sjednici. Te osobe moraju poštovati povjerljivu prirodu rada Sudišta.
4. Isprave podnesene Sudištu, ili koje Sudište ili Tajništvo sastavi tijekom rada Sudišta, dostavljaju se samo članovima Sudišta i Tajništvu te osobama koje Predsjednik ovlasti da nazoče sjednicama Sudišta.
5. Predsjednik ili Glavni tajnik Sudišta mogu ovlastiti istraživače koji obavljaju znanstveni rad da se upoznaju s pravorijecima i drugom dokumentacijom od opće koristi, s iznimkom podnesaka, bilježaka, izjava i isprava koje stranke podnose u sklopu arbitražnog postupka.
6. Takvo se odobrenje daje samo ako se korisnik obvezao poštovati povjerljivost isprava koje mu se stavljaju na raspolaganje te suzdržati se od bilo kakve objave koja se temelji na podacima iz navedenih isprava bez prethodnog podnošenja teksta na odobrenje Glavnom tajniku Sudišta.
7. U svakom predmetu koji se upućuje na arbitražu, prema Pravilima, Tajništvo zadržava u arhivima Sudišta sve pravorijeke, Zadaću arbitražnog suda i odluke Sudišta te primjerke pripadajuće prepiske Tajništva.
8. Sve isprave, pismena ili prepisku koju podnesu stranke ili arbitri mogu se uništiti osim ako stranka ili arbitar u pismenom obliku ne zahtijevaju povratak tih isprava, pismena ili prepiske, u roku koji odredi Tajništvo. Sve troškove u vezi s povratkom tih isprava plaća ta stranka odnosno arbitar.

ČLANAK 2.

Sudjelovanje članova Međunarodnoga arbitražnog sudišta u Arbitraži ICC-ja

1. Predsjednik i članovi Tajništva Sudišta ne mogu djelovati kao arbitri ili kao savjetnici u predmetima koji su upućeni na Arbitražu ICC-ja.
2. Sudište ne može izravno imenovati Potpredsjednike ili članove Sudišta kao arbitre. Međutim, jedna ili više stranaka mogu ih predložiti za te dužnosti ili mogu biti predloženi prema drugom postupku o kojem se stranke sporazumiju, uz potvrdu imenovanja.
3. Ako je Predsjednik, Potpredsjednik ili član Sudišta ili Tajništva na bilo koji način povezan s postupkom koji je u tijeku pred Sudištem, ta osoba mora o tome obavijestiti Glavnog tajnika Sudišta kad za to dozna.
4. Ta osoba ne smije biti prisutna na sjednici Sudišta kada se to pitanje razmatra i ne smije sudjelovati u raspravama ili donošenju odluka Sudišta.
5. Ta osoba neće primiti nikakvu važnu dokumentaciju ili podatke o tom postupku.

ČLANAK 3.

Odnos između članova Sudišta i Nacionalnih odbora i Skupina ICC-ja

1. Članovi Sudišta su, u tom svojstvu, neovisni o Nacionalnim odborima ili Skupinama ICC-ja koji su ih predložili za imenovanje od strane Svjetskog vijeća ICC-ja.
2. Oni nadalje moraju u odnosu prema tim Nacionalnim odborima i Skupinama smatrati povjerljivim svaki podatak o pojedinačnim slučajevima s kojima su se upoznali u svojstvu članova Sudišta, osim ako ih Predsjednik Sudišta, Potpredsjednik Sudišta kojeg je za to ovlastio Predsjednik Sudišta ili Glavni tajnik Sudišta nisu zatražili da određeni podatak priopće svojim Nacionalnim odborima ili Skupinama.

ČLANAK 4.

Sastav, kvorum i odlučivanje

1. Članove Odbora, Posebnih odbora i Jednočlanog odbora imenuje Predsjednik iz redova Potpredsjednika ili drugih članova Sudišta. U odsutnosti Predsjednika ili kada je Predsjednik spriječen, imenuje ih Potpredsjednik na zahtjev Glavnog tajnika ili Zamjenika Glavnog tajnika Sudišta.
2. Odbori i Posebni odbori sastaju se uvijek kada ih sazove njihov predsjednik.
3. Predsjednik Sudišta djeluje kao Predsjednik Odbora, Posebnog odbora i plenarne sjednice. Potpredsjednik Sudišta može djelovati kao predsjednik Odbora, Posebnog odbora ili plenarne sjednice (i) na zahtjev Predsjednika ili (ii) u odsutnosti Predsjednika, ili inače kada je Predsjednik spriječen djelovati, na zahtjev Glavnog tajnika ili Zamjenika Glavnog tajnika Sudišta. U iznimnim okolnostima, neki drugi član Sudišta može djelovati kao predsjednik Odbora ili Posebnog odbora poštujući isti postupak.
4. Predsjednik Sudišta, Potpredsjednik i svaki član Sudišta može imenovati Jednočlani odbor te u njemu djelovati.
5. O odlukama o osnivanju Odbora, Posebnih odbora i Jednočlanih odbora obavještava se Sudište na jednoj od njegovih sljedećih sjednica.
6. Rasprave će biti valjane:
 - a) na Odboru ako su nazočna barem dva člana
 - b) na Posebnom odboru i plenarnoj sjednici ako je nazočno barem šestoro članova te Predsjednik ili određeni Potpredsjednik.
7. Odluke na Odborima donose se jednoglasno. Ako Odbor ne može donijeti jednoglasnu odluku ili ako smatra da je bolje suzdržati se od odlučivanja, on upućuje slučaj Posebnom odboru navodeći prijedloge koje smatra prikladnima.
8. Odluke na Posebnim odborima i plenarnoj sjednici donose se većinom, a Predsjednik ili Potpredsjednik, ovisno o slučaju, imaju odlučujući glas u slučaju izjednačenog broja glasova.

ČLANAK 5.

Obavještanje o obrazloženju odluka

1. Na zahtjev svake stranke Sud će dostaviti obavijest o obrazloženju za članke 6(4), 10., 12(8), 12(9), 14. i 15(29).
2. Svaki zahtjev za obrazloženje mora biti podnesen prije odluke u odnosu na koju se traži obrazloženje. Za odluke u skladu s člankom 15(2) stranka svoj zahtjev upućuje Sudištu kada je pozvana dostaviti svoje primjedbe u skladu s člankom 15(3).
3. U iznimnim okolnostima Sud može odlučiti da neće dostaviti obrazloženje bilo koje od gore navedenih odluka.

ČLANAK 6.

Tajništvo Sudišta

1. Ako izostane Glavni tajnik ili na njegov zahtjev, Zamjenik Glavnog tajnika odnosno Glavni savjetnik ovlašteni su uputiti pojedina pitanja na odlučivanje Sudištu, potvrđivati arbitre, ovjeravati primjerke pravorijeka, zahtijevati plaćanje provizornog predujma te odobriti plaćanje predujmova u obrocima, kako je to uređeno člancima 6(3), 13(2), 35(2) i 37(1) Pravila te članku 1(6) Priloga III., kao i poduzeti mjeru predviđenu člankom 37(6).
2. Tajništvo može, uz odobrenje Sudišta, izdavati bilješke i druge isprave na znanje strankama i arbitrima ili one koje su nužne za odgovarajuće vođenje arbitražnog postupka.
3. Uredi Tajništva mogu biti izvan sjedišta ICC-ja. Tajništvo vodi popis ureda koje određuje Glavni tajnik. Tužbe se mogu podnositi Tajništvu u svakome od njegovih ureda, a Tajništvo može svoje dužnosti obavljati iz bilo kojega od svojih ureda, ovisno o uputama Glavnog tajnika, Zamjenika Glavnog tajnika ili Glavnog savjetnika.

ČLANAK 7.

Provjera arbitražnih pravorijeka

Kada Sudište provjerava nacрте pravorijeka u skladu s člankom 34. Pravila, ono uzima u obzir, onoliko koliko je to moguće, prisilne propise prava mjesta arbitraže.

ČLANAK 1.

Predujam troškova

1. Zahtjev za pokretanje arbitražnog postupka podnesen u skladu s Pravilima mora biti popraćen uplatom pristojbe u iznosu od 5.000 USD. To je plaćanje nepovratno i bit će pripisano tužiteljevu dijelu predujma troškova.
2. Provizorni predujam koji odredi Glavni tajnik u skladu s člankom 37(1) Pravila načelno neće premašiti iznos dobiven zbrajanjem administrativnih troškova ICC-ja, minimalnih nagrada (prema u daljnjem tekstu navedenim tablicama izračuna) koje se temelje na vrijednosti predmeta spora te očekivanih nadoknadivih troškova arbitražnog suda koji proistječu iz sastavljanja Određenja zadaće arbitražnog suda ili održavanja sastanka o upravljanju postupkom. Ako taj iznos nije kvantificiran, provizorni će se predujam odrediti prema diskreciji Glavnog tajnika. Tužiteljevo se plaćanje pripisuje njegovu dijelu predujma troškova koji odredi Sudište.
3. Načelno, arbitražni će sud u skladu s člankom 37(6) Pravila nastaviti s postupkom samo glede onih zahtjeva ili protuzahatjeva glede kojih je predujam troškova u cijelosti plaćen.
4. Predujam troškova koji utvrdi Sudište u skladu s člankom 37(2) ili 37(4) Pravila sastoji se od nagrade arbitru odnosno arbitrima (dalje u tekstu: arbitar), svih troškova arbitra u vezi s arbitražom te administrativnih troškova ICC-ja.
5. Svaka stranka plaća svoj udio u ukupnom predujmu troškova u gotovini. Međutim, ako je udio neke stranke u predujmu veći od 500.000 USD (Granični iznos), ta stranka može dostaviti bankarsko jamstvo za svaki iznos iznad Graničnog iznosa. Sudište može u svako vrijeme prema vlastitoj ocjeni promijeniti Granični iznos.
6. Glavni tajnik može odobriti plaćanje predujma troškova, ili udio svake stranke u plaćanju tog predujma, u obrocima, podložno uvjetima koje Sudište smatra primjerenima.

7. Stranka koja je već u cijelosti platila svoj dio predujma troškova koje je odredilo Sudište u skladu s člankom 37(5) Pravila, može putem bankarskog jamstva platiti neplaćeni dio predujma koji duguje stranka koja nije obavila plaćanje.
8. Ako je Sudište odredilo odvojene predujmove troškova u skladu s člankom 37(3) Pravila, Tajništvo poziva svaku stranku da plati iznos predujma koji odgovara njenom zahtjevu ili zahtjevima.
9. Ako, zbog određivanja odvojenih predujmova troškova, odvojeni predujam utvrđen za zahtjev bilo koje stranke premaši pola ukupnoga prethodno utvrđenog predujma (glede istih zahtjeva i protuzahtjeva koji su predmet odvojenih predujmova), svaki takav dodatni iznos može se pokriti putem bankarskog jamstva. Ako iznos odvojenog predujma bude naknadno uvećan, najmanje jedna polovina iznosa za koji je predujam povećan bit će plaćena gotovinom.
10. Tajništvo utvrđuje uvjete koji će se primjenjivati na sva bankarska jamstva koja stranke dostave prema prije navedenim odredbama.
11. Kao što je previđeno člankom 37(5) Pravila, predujam troškova podložan je prilagodbama bilo kada tijekom arbitražnog postupka, osobito uzimajući u obzir izmjene u iznosu vrijednosti predmeta spora, izmjene u iznosu procijenjenih troškova arbitra ili nastale poteškoće, odnosno složenost arbitražnog postupka.
12. Prije nego što može započeti vještačenje koje je odredio arbitražni sud, stranke ili jedna od njih trebaju platiti predujam troškova čiji bi iznos, koji je odredio arbitražni sud, trebao biti dovoljan za pokrivanje očekivanih nagrada i vjerojatnih povezanih troškova vještaka. Arbitražni sud odgovoran je za to da osigura da stranke plate takve nagrade odnosno troškove.
13. Stranke i arbitri nemaju pravo na kamatu na iznose plaćene po osnovi predujma troškova.

ČLANAK 2.

Troškovi i nagrade

1. Podložno primjeni članka 38(2), Sudište će nagrade arbitara odrediti u skladu s tablicama izračuna prikazanima u daljnjem tekstu ili, ako vrijednost predmeta spora nije navedena, prema vlastitoj diskreciji.
2. Pri određivanju nagrade arbitra, Sudište će uzeti u obzir trud i učinkovitost arbitra, utrošeno vrijeme, brzinu postupka, složenost spora i pravodobnost podnošenja nacрта pravorijeka te na taj način odrediti iznos u utvrđenim granicama ili, u iznimnim okolnostima (članak 38(2) Pravila), veći ili manji iznos.
3. Kada u predmetu odlučuje više arbitara, Sudište ima pravo prema vlastitoj diskreciji povisiti ukupni iznos nagrade na maksimum, koji najčešće ne premašuje trostruki iznos nagrade jednog arbitra.
4. Nagrade i troškove arbitra utvrđuje isključivo Sudište u skladu s Pravilima. Posebni sporazumi o nagradama između stranaka i arbitra protivni su Pravilima.
5. Sudište će odrediti administrativne troškove ICC-ja za svaku arbitražu u skladu s tablicama izračuna prikazanima u daljnjem tekstu ili, ako vrijednost predmeta spora nije navedena, prema vlastitoj diskreciji. Ako su stranke dogovorile dodatne usluge, ili u iznimnim okolnostima, Sudište može utvrditi administrativne troškove ICC-ja u manjem ili većem iznosu od onoga do kojeg bi se došlo primjenom te tablice izračuna, uz uvjet da takvi troškovi načelno nisu veći od maksimalnog iznosa prema tablici izračuna.
6. Bilo kada tijekom arbitraže, Sudište može odrediti plaćanje dijela administrativnih troškova ICC-ja koji odgovaraju uslugama koje je već obavilo Sudište ili Tajništvo.
7. Sudište može zahtijevati plaćanje administrativnih troškova povrh onih koji su navedeni u tablici izračuna administrativnih troškova kao uvjet za zastoj arbitraže, na zahtjev stranaka ili na zahtjev jedne od njih ako se druga tome ne usprotivi.

8. Ako arbitraža bude okončana prije nego što je donesen konačni Pravorijek, Sudište će odrediti nagradu i troškove arbitara te administrativne troškove ICC-ja prema vlastitoj diskreciji, uzimajući u obzir stadij arbitražnog postupka te sve druge važne okolnosti.
9. Iznos koji stranke plate po osnovi predujma troška koji premašuje trošak arbitraže koji odredi Sudište vratit će se strankama s obzirom na plaćene iznose.
10. Ako bude podnesen zahtjev prema člancima 36(2) ili 36(3) Pravila ili zahtjev za vraćanje prema članku 36(5) Pravila, Sudište može odrediti predujam kojim će se pokriti dodatne nagrade, troškovi arbitražnog suda i dodatni administrativni troškovi ICC-ja te uvjetovati upućivanje tog zahtjeva arbitražnom sudu prethodnim gotovinskim plaćanjem ukupnog iznosa predujma ICC-ju. Sudište će, pri odobravanju odluke arbitražnog suda, prema vlastitu nahođenju odrediti troškove postupka nakon zahtjeva odnosno vraćanja, koji uključuju sve eventualne nagrade arbitra i administrativne troškove ICC-ja.
11. Tajništvo može tražiti plaćanje administrativnih troškova, uz troškove navedene u tablici izračuna administrativnih troškova, za sve troškove koji nastanu u vezi sa zahtjevom prema članku 35(5) Pravila.
12. Ako arbitraži prethodi postupak prema Medijacijskim pravilima ICC-ja, jedna polovica administrativnih troškova ICC-ja plaćenih za takav postupak pripisat će se administrativnim troškovima ICC-ja u arbitraži.
13. Iznosi koji se plaćaju arbitrima ne uključuju eventualni porez na dodanu vrijednost (PDV) ili druge poreze ili davanja koja se primjenjuju na nagradu arbitra. Stranke su dužne platiti sve takve poreze ili davanja, međutim, podmirenje takvih davanja ili poreza stvar je samo arbitara i stranaka.
14. Administrativni troškovi ICC-ja ne uključuju PDV, poreze, namete ni ikakva druga slična davanja. Mogu biti uvećani za PDV, poreze, namete ili bilo kakva slična davanja prema postojećoj stopi. Stranke su obvezne sva takva davanja platiti u skladu s računima koje ispostavi ICC.

ČLANAK 3.

Tablice izračuna administrativnih troškova i nagrada arbitra

1. Tablice izračuna administrativnih troškova i nagrada arbitra primjenjuju se od 1. siječnja 2017. g. za svaku arbitražu koja započne na taj dan ili nakon tog dana, bez obzira na verziju Pravila mjerodavnih za arbitražu.
2. Radi izračuna administrativnih troškova ICC-ja i nagrada arbitra, iznosi obračunani za svaki sljedeći dio vrijednosti predmeta spora moraju se zbrojiti, s time što će se, ako vrijednost predmeta spora premašuje 500 milijuna USD, ukupni administrativni troškovi ICC-ja obračunani u fiksnom iznosu od 150.000 USD.
3. Dolje navedene tablice izračuna administrativnih troškova i nagrada arbitra za ubrzani postupak primjenjuju se od 1. ožujka 2017. u odnosu na arbitraže započete na taj dan ili nakon njega, bez obzira na verziju Pravila koja se primjenjuje na takve arbitraže. Ako su se stranke sporazumjele o ubrzanom postupku u skladu s člankom 30(2), podstavak b), primjenjuju se tablice izračuna za ubrzani postupak.
4. Svi iznosi koje je odredilo Sudište ili su određeni prema nekome od priloga Pravilima plaćaju se u američkim dolarima, osim ako je to zakonom zabranjeno ili Sudište odluči drukčije, a tada ICC može primijeniti neku drugu tablicu izračuna i način određivanja nagrade u nekoj drugoj valuti.

TABLICE IZRAČUNA ADMINISTRATIVNIH TROŠKOVA
I NAGRAĐA ARBITRA

B Nagrade arbitra

Vrijednost predmeta spora (USD)		Nagrade **	
		minimum	maksimum
do	50.000	3.000 USD	18.0200 %
do	50.001 do 100.000	2.6500 %	13.5680 %
od	100.001 do 200.000	1.4310 %	7.6850 %
od	200.001 do 500.000	1.3670 %	6.8370 %
od	500.001 do 1000.000	0.9540 %	4.0280 %
od	1.000.001 do 2.000.000	0.6890 %	3.6040 %
od	2.000.001 do 5.000.000	0.3750 %	1.3910 %
od	5.000.001 do 10.000.000	0.1280 %	0.9100 %
od	10.000.001 do 30.000.000	0.0640 %	0.2410 %
od	30.000.001 do 50.000.000	0.0590 %	0.2280 %
od	50.000.001 do 80.000.000	0.0330 %	0.1570 %
od	80.000.001 do 100.000.000	0.0210 %	0.1150 %
od	100.000.001 do 500.000.000	0.0110 %	0.0580 %
više od	500.000.000	0.0100 %	0.0400 %

** Samo u ilustrativne svrhe, tablica na 58. stranici označava odgovarajući raspon nagrada u USD nakon pravilnog obračuna.

A Administrativni troškovi

Vrijednost predmeta spora (USD)	Administrativni troškovi*
do 50.000	5.000 USD
od 50.001 do 100.000	1,53 %
od 100.001 do 200.000	2,72 %
od 200.001 do 500.000	2,25 %
od 500.001 do 1.000.000	1,62 %
od 1.000.001 do 2.000.000	0,788 %
od 2.000.001 do 5.000.000	0,46 %
od 5.000.001 do 10.000.000	0,25 %
od 10.000.001 do 30.000.000	0,10 %
od 30.000.001 do 50.000.000	0,09 %
od 50.000.001 do 80.000.000	0,01 %
od 80.000.001 do 500.000.000	0,0123 %
više od 500.000.000	150.000 USD

* Iznosi ne uključuju PDV. U ilustrativne svrhe u tablici na 57. stranici naveden je iznos administrativnih troškova u USD dobiven pravilnim obračunom.

TABLICE IZRAČUNA ADMINISTRATIVNIH TROŠKOVA I NAGRADA ARBITRA

Vrijednost predmeta spora A Administrativni troškovi*

(USD)	(USD)
do 50.000.	5.000
od 50.001 do 100.000	5.000 + 1,53 % od iznosa iznad 50.000
od 100.001 do 200.000	5.765 + 2,72 % od iznosa iznad 100.000
od 200.001 do 500.000	8.485 + 2,25 % od iznosa iznad 200.000
od 500.001 do 1.000.000	15.235 + 1,62 % od iznosa iznad 500.000
od 1.000.001 do 2.000.000	23.335 + 0,788 % od iznosa iznad 1.000.000
od 2.000.001 do 5.000.000	31.215 + 0,46 % od iznosa iznad 2.000.000
od 5.000.001 do 10.000.000	45.015 + 0,25 % od iznosa iznad 5.000.000
od 10.000.001 do 30.000.000	57.515 + 0,10 % od iznosa iznad 10.000.000
od 30.000.001 do 50.000.000	77.515 + 0,09 % od iznosa iznad 30.000.000
od 50.000.001 do 80.000.000	95.515 + 0,01 % od iznosa iznad 50.000.000
od 80.000.001 do 500.000.000	98.515 + 0,0123 % od iznosa iznad 80.000.000
više od 500.000.000	150.000

* Iznosi ne uključuju PDV. Vidi 56. stranicu.

TABLICE IZRAČUNA ADMINISTRATIVNIH TROŠKOVA
I NAGRADE ARBITRA

Vrijednost predmeta spora B Nagrade arbitra**

(USD)	(USD)	Minimum	Maksimum
do 50.000	3.000		18,0200 % du montant en litige
od 50.001 do 100.000	3.000	+ 2,6500 % od iznosa iznad 50.000	9.010 + 13,5680 % od iznosa iznad 50.000
od 100.001 do 200.000	4.325	+ 1,4310 % od iznosa iznad 100.000	15.794 + 7,6850 % od iznosa iznad 100.000
od 200.001 do 500.000	5.756	+ 1,3670 % od iznosa iznad 200.000	23.479 + 6,8370 % od iznosa iznad 200.000
od 500.001 do 1.000.000	9.857	+ 0,9540 % od iznosa iznad 500.000	43.990 + 4,0280 % od iznosa iznad 500.000
od 1.000.001 do 2.000.000	14.627	+ 0,6890 % od iznosa iznad 1.000.000	64.130 + 3,6040 % od iznosa iznad 1.000.000
od 2.000.001 do 5.000.000	21.517	+ 0,3750 % od iznosa iznad 2.000.000	100.170 + 1,3910 % od iznosa iznad 2.000.000
od 5.000.001 do 10.000.000	32.767	+ 0,1280 % od iznosa iznad 5.000.000	141.900 + 0,9100 % od iznosa iznad 5.000.000
od 10.000.001 do 30.000.000	39.167	+ 0,0640 % od iznosa iznad 10.000.000	187.400 + 0,2410 % od iznosa iznad 10.000.000
od 30.000.001 do 50.000.000	51.967	+ 0,0590 % od iznosa iznad 30.000.000	235.600 + 0,2280 % od iznosa iznad 30.000.000
od 50.000.001 do 80.000.000	63.767	+ 0,0330 % od iznosa iznad 50.000.000	281.200 + 0,1570 % od iznosa iznad 50.000.000
od 80.000.001 do 100.000.000	73.667	+ 0,0210 % od iznosa iznad 80.000.000	328.300 + 0,1150 % od iznosa iznad 80.000.000
od 100.000.001 do 500.000.000	77.867	+ 0,0110 % od iznosa iznad 100.000.000	351.300 + 0,0580 % od iznosa iznad 100.000.000
više od 500.000.000	121.867	+ 0,0100 % od iznosa iznad 500.000.000	583.300 + 0,0400 % od iznosa iznad 500.000.000

** Vidi 56. stranicu.

TABLICE IZRAČUNA ADMINISTRATIVNIH TROŠKOVA I NAGRADA ARBITRA ZA UBRZANI POSTUPAK

B Nagrade arbitra

Vrijednost predmeta spora (USD)	Nagrade **	
	minimum	maksimum
do 50.000	2.400 USD	14.4160 %
od 50.001 do 100.000	2.1200 %	10.8544 %
od 100.001 do 200.000	1,1448 %	6,1480 %
od 200.001 do 500.000	1,0936 %	5,4696 %
od 500.001 do 1.000.000	0,7632 %	3,2224 %
od 1.000.001 do 2.000.000	0,5512 %	2,8832 %
od 2.000.001 do 5.000.000	0,3000 %	1,1128 %
od 5.000.001 do 10.000.000	0,1024 %	0,7280 %
od 10.000.001 do 30.000.000	0,0512 %	0,1928 %
od 30.000.001 do 50.000.000	0,0472 %	0,1824 %
od 50.000.001 do 80.000.000	0,0264 %	0,1256 %
od 80.000.001 do 100.000.000	0,0168 %	0,0920 %
od 100.000.001 do 500.000.000	0,0088 %	0,0464 %
više od 500.000.000	0,0080 %	0,0320 %

** Samo u ilustrativne svrhe, tablica na 61. stranici označava odgovarajući raspon nagrada u USD nakon pravilnog obračuna.

A Administrativni troškovi

Vrijednost predmeta spora (USD)	Administrativni troškovi*
do 50.000	5.000 USD
od 50.001 do 100.000	1,53 %
od 100.001 do 200.000	2,72 %
od 200.001 do 500.000	2,25 %
od 500.001 do 1.000.000	1,62 %
od 1.000.001 do 2.000.000	0,788 %
od 2.000.001 do 5.000.000	0,46 %
od 5.000.001 do 10.000.000	0,25 %
od 10.000.001 do 30.000.000	0,10 %
od 30.000.001 do 50.000.000	0,09 %
od 50.000.001 do 80.000.000	0,01 %
od 80.000.001 do 500.000.000	0,0123 %
više od 500.000.000	150.000 USD

* Iznosi ne uključuju PDV. U ilustrativne svrhe u tablici na 60. stranici naveden je iznos administrativnih troškova u USD dobiven pravilnim obračunom.

TABLICE IZRAČUNA ADMINISTRATIVNIH TROŠKOVA
I NAGRAĐA ARBITRA ZA UBRZANI POSTUPAK

Vrijednost predmeta spora A Administrativni troškovi*

(USD)	(USD)
do 50.000	5.000
od 50.001 do 100.000	5.000 + 1,53 % od iznosa iznad 50.000
od 100.001 do 200.000	5.765 + 2,72 % od iznosa iznad 100.000
od 200.001 do 500.000	8.485 + 2,25 % od iznosa iznad 200.000
od 500.001 do 1.000.000	15.235 + 1,62 % od iznosa iznad 500.000
od 1.000.001 do 2.000.000	23.335 + 0,788 % od iznosa iznad 1.000.000
od 2.000.001 do 5.000.000	31.215 + 0,46 % od iznosa iznad 2.000.000
od 5.000.001 do 10.000.000	45.015 + 0,25 % od iznosa iznad 5.000.000
od 10.000.001 do 30.000.000	57.515 + 0,10 % od iznosa iznad 10.000.000
od 30.000.001 do 50.000.000	77.515 + 0,09 % od iznosa iznad 30.000.000
od 50.000.001 do 80.000.000	95.515 + 0,01 % od iznosa iznad 50.000.000
od 80.000.001 do 500.000.000	98.515 + 0,0123 % od iznosa iznad 80.000.000
preko 500.000.000	150.000

* Iznosi ne uključuju PDV. Vidi 59. stranicu.

TABLICE IZRAČUNA ADMINISTRATIVNIH TROŠKOVA I NAGRADA ARBITRA ZA UBRZANI POSTUPAK

Vrijednost predmeta spora		B Nagrade arbitra**	
(USD)		(USD)	
	Minimum	Minimum	Maksimum
do	50.000	2.400	14.4160 % od vrijednosti predmeta spora
od	50.001 do 100.000	2.400 + 2,1200 % od iznosa iznad 50.000	7.208 + 10,8544 % od iznosa iznad 50.000
od	100.001 do 200.000	3.460 + 1,1448 % od iznosa iznad 100.000	12.635 + 6,1480 % od iznosa iznad 100.000
od	200.001 do 500.000	4.605 + 1,0936 % od iznosa iznad 200.000	18.783 + 5,4696 % od iznosa iznad 200.000
od	500.001 do 1.000.000	7.886 + 0,7632 % od iznosa iznad 500.000	35.192 + 3,2224 % od iznosa iznad 500.000
od	1.000.001 do 2.000.000	11.702 + 0,5512 % od iznosa iznad 1.000.000	51.304 + 2,8832 % od iznosa iznad 1.000.000
od	2.000.001 do 5.000.000	17.214 + 0,3000 % od iznosa iznad 2.000.000	80.136 + 1,1128 % od iznosa iznad 2.000.000
od	5.000.001 do 10.000.000	26.214 + 0,1024 % od iznosa iznad 5.000.000	113.520 + 0,7280 % od iznosa iznad 5.000.000
od	10.000.001 do 30.000.000	31.334 + 0,0512 % od iznosa iznad 10.000.000	149.920 + 0,1928 % od iznosa iznad 10.000.000
od	30.000.001 do 50.000.000	41.574 + 0,0472 % od iznosa iznad 30.000.000	188.480 + 0,1824 % od iznosa iznad 30.000.000
od	50.000.001 do 80.000.000	51.014 + 0,0264 % od iznosa iznad 50.000.000	224.960 + 0,1256 % od iznosa iznad 50.000.000
od	80.000.001 do 100.000.000	58.934 + 0,0168 % od iznosa iznad 80.000.000	262.640 + 0,0920 % od iznosa iznad 80.000.000
od	100.000.001 do 500.000.000	62.294 + 0,0088 % od iznosa iznad 100.000.000	281.040 + 0,0464 % od iznosa iznad 100.000.000
više od	500.000.000	97.494 + 0,0080 % od iznosa iznad 500.000.000	466.640 + 0,0320 % od iznosa iznad 500.000.000

** Vidi 59. stranicu.

Radi kontrole vremena i troškova arbitražni sud i stranke mogu se koristiti sljedećim primjerima tehnika upravljanja predmetom. Primjerena kontrola vremena i troškova važna je u svim slučajevima. U predmetima manje složenosti i manje vrijednosti posebno je važno osigurati da su vrijeme i trošak razmjerni predmetu spora:

- a) Razdvajanje postupka ili donošenje jednog ili više djelomičnih pravorijeka o ključnim pitanjima kada se može očekivati da bi to moglo pridonijeti učinkovitijem rješenju spora
- b) Utvrđivanje pitanja koja se mogu riješiti sporazumom između stranaka ili njihovih vještaka
- c) Utvrđivanje pitanja koja se mogu riješiti isključivo na temelju isprava, bez usmenog svjedočenja ili rasprave o pravnim pitanjima na ročištu
- d) Podnošenje isprava:
 - (i) tražiti stranke da uza svoje podneske podnesu isprave na koje će se pozvati
 - (ii) izbjeći zahtjeve za podnošenje isprava ako je to prikladno kako bi se kontroliralo vrijeme ili trošak
 - (iii) u slučajevima kada je zahtjev za podnošenje isprava primjeren, ograničiti ga na isprave ili kategorije isprava koje su važne i odlučujuće za ishod spora
 - (iv) odrediti razumne rokove za podnošenje isprava
 - (v) koristiti se rasporedom podnošenja isprava radi pospješivanja rješavanja pitanja koja se odnose na podnošenje isprava
- e) Ograničavanje dužine i opsega podnesaka te pismenog i usmenog svjedočenja (i svjedoka i vještaka) da bi se izbjeglo ponavljanje i zadržao fokus na ključnim pitanjima
- f) Uporaba telefonske konferencije ili videokonferencije za proceduralna i druga ročišta na kojima nije nužna osobna nazočnost te korištenje informacijskom tehnologijom koja omogućuje online komunikaciju između stranaka, arbitražnog suda i Tajništva

- g) Organiziranje sastanka prije ročišta s arbitražnim sudom na kojem se mogu raspraviti i sporazumno riješiti pojedina pitanja u vezi s vođenjem ročišta i na kojemu arbitražni sud može strankama navesti pitanja na koja bi se trebale usredotočiti na ročištu
- h) Rješavanje sporova:
- (i) poticati stranke da razmotre nagodbu u vezi sa svim ili nekim spornim pitanjima, pregovorima ili drugom metodom mirnog rješavanja spora, primjerice medijacijom prema Medijacijskim pravilima ICC-ja
 - (ii) ako se tako sporazumiju stranke i arbitražni sud, arbitražni sud može poduzeti mjere da bi olakšao sporazumno rješavanje spora, pod uvjetom da se pobrine da svaki pravorijek koji će nakon toga biti donesen bude pravno ovršan.

Dodatne tehnike opisane su u publikaciji ICC-ja naslovljenoj „*Controlling Time and Cost in Arbitration*“ („Kontrola vremena i troškova u arbitraži“).

ČLANAK 1.

Prijedlog za hitne mjere

1. Stranka koja želi podnijeti prijedlog hitnom arbitru prema članku 29. Arbitražnih pravila ICC-ja (Pravila) podnijet će Prijedlog za hitnu mjeru (Prijedlog) Tajništvu u bilo kojem uredu navedenome u Internim pravilima Sudišta prema Prilogu II. Pravila.
2. Prijedlog će se podnijeti u dostatnom broju primjeraka za svaku stranku, za hitnog arbitra i Tajništvo kada stranka koja podnosi Prijedlog traži njegovo slanje dostavom uz potvrdu, preporučenom poštom ili dostavnom službom.
3. Prijedlog sadrži sljedeće podatke:
 - a) puno ime, opis, adresu i druge podatke za kontakt za svaku od stranaka
 - b) puno ime, adresu i druge podatke za kontakt za svaku osobu ili osobe koje zastupaju predlagatelj
 - c) opis okolnosti na kojima se temelji Prijedlog i predmetni spor koji se upućuje ili se treba uputiti na arbitražu
 - d) opis Hitnih mjera koje se traže
 - e) razlozi zbog kojih predlagatelj traži hitnu privremenu mjeru ili hitnu mjeru osiguranja koje ne mogu čekati osnivanje arbitražnog suda
 - f) sve važne ugovore i, osobito, ugovor o arbitraži
 - g) sporazum o mjestu arbitraže, mjerodavnim pravnim pravilima ili jeziku arbitraže
 - h) dokaz o plaćanju iznosa navedenoga u članku 7(1) ovog Priloga
 - i) eventualnu Tužbu ili drugi podnesak u vezi s predmetnim sporom koji je bilo koja stranka u postupku pred arbitrom za hitne mjere podnijela Tajništvu prije podnošenja Prijedloga.
4. Prijedlog može sadržavati druge isprave ili podatke koje predlagatelj smatra prikladnima ili koje mogu pridonijeti učinkovitom razmatranju prijedloga.

5. Prijedlog se sastavlja na jeziku arbitraže, ako su se o njemu sporazumjele stranke ili, ako takvog sporazuma nema, na jeziku na kojem je sastavljen ugovor o arbitraži.
6. Ako i u mjeri u kojoj Predsjednik Sudišta (Predsjednik) smatra, na temelju podataka sadržanih u Prijedlogu, da se Odredbe o arbitru za hitne mjere primjenjuju u vezi s člankom 29(5) i 29(6) Pravila, Tajništvo upućuje primjerak Prijedloga i priloženih isprava protivnoj stranci. Ako Predsjednik smatra drukčije, Tajništvo će obavijestiti stranke da se postupak pred hitnim arbitrom neće održati glede nekih ili svih stranaka i uputit će im primjerak Prijedloga radi obavijesti.

Predsjednik okončava postupak pred hitnim arbitrom ako Tajništvo nije primilo Tužbu u roku od 10 dana od kada je primilo Prijedlog, osim ako hitni arbitar ne odluči da je nužan duži rok.

ČLANAK 2.

Imenovanje hitnog arbitra, upućivanje spisa

1. Predsjednik imenuje hitne arbitre što je prije moguće, redovito u roku od dva dana od kada je Prijedlog primljen u Tajništvu.
2. Hitni se arbitar ne može imenovati nakon što je spis upućen arbitražnom sudu prema članku 16. Pravila. Hitni arbitar koji je prije imenovan zadržava pravo donijeti zaključak u roku dopuštene prema članku 6(4) ovog Priloga.
3. Kada hitni arbitar bude imenovan, Tajništvo će o tome obavijestiti stranke i uputiti spis hitnom arbitru. Nakon toga sva pismena stranke podnose neposredno hitnom arbitru s kopijom svakoj drugoj strani i Tajništvu. Primjerak pismena hitnog arbitra strankama podnosi se Tajništvu.
4. Svaki će hitni arbitar biti i ostati nepristran i neovisan o strankama uključenima u spor.
5. Prije imenovanja, osoba koja treba biti imenovana za hitnog arbitra potpisuje izjavu o prihvaćanju, raspoloživosti, nepristranosti i neovisnosti. Primjerak te izjave Tajništvo dostavlja strankama.
6. Hitan arbitar ne može biti arbitar u bilo kojoj arbitraži koja je povezana sa sporom zbog kojeg se Prijedlog podnosi.

ČLANAK 3.

Izuzeće hitnog arbitra

1. Zahtjev za izuzeće hitnog arbitra može se podnijeti u roku od tri dana od kada je stranka koja podnosi zahtjev primila obavijest o imenovanju ili od dana od kojeg je ta stranka doznala za činjenice ili okolnosti na kojima se izuzeće temelji, ako je taj dan kasniji.
2. O zahtjevu za izuzeće odlučuje Sudište nakon što Tajništvo hitnom arbitru i drugoj stranci ili strankama da mogućnost da se u odgovarajućem roku očituje u pisanom obliku.

ČLANAK 4.

Mjesto postupka pred hitnim arbitrom

1. Ako su se stranke sporazumjele o mjestu arbitraže, to će mjesto biti mjesto postupka pred hitnim arbitrom. Ako takvog sporazuma nema, Predsjednik će odrediti mjesto postupka pred hitnim arbitrom, bez prejudiciranja, odlukom o mjestu arbitraže prema članku 18(1) Pravila.
2. Sastanci s hitnim arbitrom mogu se održavati uživo na bilo kojemu mjestu koje hitni arbitar smatra prikladnim ili putem videokonferencije, telefonski ili sličnim komunikacijskim sredstvima.

ČLANAK 5.

Postupak

1. Hitni arbitar određuje postupovni kalendar za postupak pred hitnim arbitrom u što kraćem roku, redovito u roku od dva dana od upućivanja predmeta hitnom arbitru prema članku 2(3) ovog Priloga.
2. Hitni arbitar provodi postupak na način koji smatra prikladnim, uzimajući u obzir prirodu i hitnost Prijedloga. U svakom slučaju, hitni arbitar postupat će pravedno i nepristrano te osigurati da svakoj stranci bude pružena razumna prilika da bude saslušana.

ČLANAK 6.

Zaključak

1. Prema članku 29(2) Pravila, odluka hitnog arbitra donosi se u obliku zaključka (Zaključak).
2. U Zaključku hitni arbitar određuje je li Prijedlog dopušten prema članku 29(1) Pravila te je li hitni arbitar nadležan odrediti Hitne mjere.
3. Zaključak se sastavlja u pisanom obliku i sadrži obrazloženje. Arbitar za hitne mjere potpisuje ga i na njemu navodi datum.
4. Zaključak se donosi najviše 15 dana od dana kada je spis upućen hitnom arbitru prema članku 2(3) ovog Priloga. Predsjednik može produžiti taj rok prema obrazloženom zahtjevu hitnog arbitra ili na vlastitu inicijativu ako to bude smatrao potrebnim.
5. U roku određenome na temelju članka 6(4) ovog Priloga hitni arbitar upućuje Zaključak strankama, s kopijom Tajništvu, bilo kojim sredstvom komunikacije dopuštenim odredbom članka 3(2) Pravila za koje hitni arbitar smatra da će osigurati brzi primitak.
6. Zaključak ne obvezuje stranke nakon što:
 - a) Predsjednik okonča postupak pred hitnim arbitrom prema članku 1(6) ovog Priloga
 - b) Sudište prihvati zahtjev za izuzeće hitnog arbitra prema članku 3. ovog Priloga
 - c) arbitražni sud donese konačni pravorijek, osim ako arbitražni sud izrijekom ne odredi drukčije ili
 - d) se povuku svi zahtjevi ili okonča arbitraža prije donošenja konačnog pravorijeka.
7. Hitni arbitar može donošenje Zaključka podvrgnuti uvjetima koje sam smatra primjerenima uključujući podnošenje odgovarajućeg osiguranja.
8. Na temelju obrazloženog zahtjeva neke stranke, koji je podnesen prije upućivanja spisa arbitražnom sudu na temelju članka 16. Pravila, hitni arbitar može izmijeniti, okončati ili poništiti Zaključak.

ČLANAK 7.

Troškovi postupka pred hitnim arbitrom

1. Predlagatelj mora platiti iznos od 40.000 USD, od čega je 10.000 USD za administrativne troškove ICC-ja, a 30.000 USD za nagrade i troškove hitnog arbitra. Bez obzira na članak 1(5) ovog Priloga, Prijedlog se neće dostaviti dok Tajništvo ne primi uplatu od 40.000 USD.
2. Predsjednik može, bilo kada tijekom postupka pred hitnim arbitrom, odlučiti o povećanju nagrade hitnog arbitra ili administrativne troškove ICC-ja uzimajući u obzir, između ostaloga, prirodu predmeta te prirodu i količinu posla koji su obavili hitni arbitar, Sudište, Predsjednik i Tajništvo. Ako stranka koja je podnijela Prijedlog ne plati povećani trošak u roku koji odredi Tajništvo, Prijedlog će se smatrati povučenim.
3. U Zaključku hitnog arbitra odredit će se troškovi postupka pred hitnim arbitrom i odlučiti o tome koja će ih stranka snositi ili u kojem će ih omjeru snositi stranke.
4. Troškovi postupka pred hitnim arbitrom obuhvaćaju administrativne troškove ICC-ja, nagradu i troškove hitnog arbitra te razumne troškove zastupanja i razumne druge troškove koje su stranke snosile radi postupka pred hitnim arbitrom.
5. Ako se postupak pred hitnim arbitrom ne pokrene prema članku 1(5) ovog Priloga ili je zbog drugog razloga okončan prije donošenja Zaključka, Predsjednik određuje eventualni iznos koji se vraća predlagatelju. Iznos od 5.000 USD za administrativne troškove ICC-ja svakako je nepovratan.

ČLANAK 8.

Opće pravilo

1. Predsjednik je ovlašten odlučiti, prema vlastitoj ocjeni, o svim pitanjima u vezi s upravljanjem postupkom pred hitnim arbitrom koja nisu izrijekom riješena u ovom Prilogu.
2. U odsutnosti Predsjednika ili na njegov zahtjev, svaki Potpredsjednik Sudišta može donositi odluke u ime Predsjednika.
3. U svim pitanjima u vezi s postupkom pred hitnim arbitrom koja nisu izrijekom riješena u ovom Prilogu, Sudište, Predsjednik i hitni arbitar djelovat će u duhu Pravila i ovog Priloga.

ČLANAK 1.

Primjena Pravila ubrzanog postupka

1. Ako članak 30. Arbitražnih pravila ICC-ja („Pravila”) i njegov Prilog VI. ne propisuju drukčije, Pravila se primjenjuju na arbitražu u skladu s Pravilima ubrzanog postupka.
2. Iznos naveden u članku 30(2), podstavak a) Pravila iznosi:
 - a) 2.000.000 USD, ako je ugovor o arbitraži prema Pravilima sklopljen na dan ili nakon 1. ožujka 2017. i prije 1. siječnja 2021. ili
 - b) 3.000.000 USD, ako je ugovor o arbitraži prema Pravilima sklopljen na dan ili nakon 1. siječnja 2021.
3. Po primitku Odgovora na Tužbu u skladu s člankom 4 Pravila ili nakon isteka roka za Odgovor ili u bilo koje odgovarajuće vrijeme nakon toga i u skladu s člankom 30(3) Pravila, Tajništvo će obavijestiti stranke da se u predmetu primjenjuju Odredbe ubrzanog postupka.
4. Sudište može bilo kada tijekom arbitražnog postupka, po vlastitu nahođenju ili na zahtjev jedne strane te nakon savjetovanja s arbitražnim sudom i strankama, odlučiti da se Odredbe ubrzanog postupka više ne primjenjuju na predmet. U tom slučaju, osim ako Sudište smatra prikladnim zamijeniti odnosno ponovno osnovati arbitražni sud, arbitražni sud ostaje nepromijenjen.

ČLANAK 2.

Osnivanje arbitražnog suda

1. Sud može, bez obzira na bilo koju suprotnu odredbu ugovora o arbitraži, imenovati arbitra pojedinca.
2. Stranke mogu predložiti arbitra pojedinca u roku koji će odrediti Tajništvo. Ako takvo imenovanje izostane, Sudište će što je prije moguće imenovati arbitra pojedinca.

ČLANAK 3.

Postupak

1. Članak 23. Pravila ne primjenjuje se na arbitražu u skladu s Pravilima ubrzanog postupka.
2. Nakon što arbitražni sud bude osnovan, nijedna stranka ne smije istaknuti nove zahtjeve, osim ako ju je za to ovlastio arbitražni sud koji će razmotriti prirodu takvih novih zahtjeva, fazu arbitraže, sve moguće troškove i sve ostale bitne okolnosti.
3. Sastanak o upravljanju postupkom sazvan u skladu s člankom 24. Pravila održat će se najkasnije 15 dana nakon datuma dostave spisa arbitražnom sudu. Sudište može produljiti taj rok u skladu s opravdanim zahtjevom arbitražnog suda ili na vlastitu inicijativu ako odluči da je to potrebno učiniti.
4. Arbitražni sud imaće pravo odlučiti o usvajanju takvih postupovnih mjera koje smatra prikladnima. Arbitražni sud posebice može, nakon savjetovanja sa strankama, odlučiti ne dopustiti zahtjev za podnošenje isprava ili ograničiti broj, duljinu i obujam pisanih podnesaka i pisanih izjava svjedoka (i činjeničnih svjedoka i vještaka).
5. Arbitražni sud može, nakon savjetovanja sa strankama, odlučiti o sporu isključivo na temelju dokumentacije koju su stranke dostavile, bez saslušanja i ispitivanja svjedoka ili vještaka.

ČLANAK 4.

Pravorijek

1. Rok u kojem arbitražni sud mora donijeti svoj konačni pravorijek iznosi šest mjeseci od datuma sastanka o upravljanju postupkom. Sudište može produljiti rok u skladu s člankom 31(2) Pravila.
2. Nagrade arbitražnog suda bit će određene u skladu s tablicama izračuna administrativnih troškova i nagrada arbitra za ubrzanu postupak navedenih u Prilogu III.

ČLANAK 5.

Opće pravilo

U svim pitanjima u vezi s ubrzanim postupkom koja nisu izričito predviđena u ovom Prilogu, Sudište i arbitražni sud postupat će u duhu Pravila i ovog Priloga.

ARBITRAŽNE KLAUZULE

Strankama koje se žele obratiti Arbitraži ICC-ja preporučuje se da se u svojim ugovorima koriste niže navedenim standardnim klauzulama.

Standardna arbitražna klauzula ICC-ja

Svi sporovi koji proizlaze iz ovog ugovora ili u vezi s njim konačno će se riješiti prema Pravilima arbitraže Međunarodne trgovačke komore od strane jednog ili više arbitara imenovanih u skladu s navedenim Pravilima.

Stranke mogu klauzulu prilagoditi svojim posebnim okolnostima. Primjerice, mogu željeti ugovoriti broj arbitara jer Arbitražna pravila ICC-ja sadrže pretpostavku u korist arbitra pojedinca. Također može im biti poželjno ugovaranje mjesta i jezika arbitraže i prava primjenjivog na meritum. Arbitražna pravila ICC-ja ne ograničavaju slobodu stranaka da izaberu mjesto i jezik arbitraže ili mjerodavno pravo ugovora.

Prilikom prilagodbe klauzule posebno treba voditi računa o izbjegavanju rizika dvosmislenosti. Nejasno formuliranje u klauzuli prouzročit će nesigurnost i odgodu te spriječiti ili čak ugroziti postupak rješavanja spora.

Stranke bi također trebale voditi računa o svim čimbenicima koji bi mogli utjecati na ovršnost klauzule u skladu s mjerodavnim pravom. Oni obuhvaćaju sve obvezne uvjete koji mogu postojati u mjestu arbitraže i očekivanome mjestu ili mjestima ovrhe.

Arbitraža ICC-ja bez hitnog arbitra

Ako stranke žele isključiti svaku primjenu Odredaba o hitnom arbitru, to moraju izričito ugovoriti dodavanjem sljedećeg teksta gore navedenoj klauzuli:

Odredbe o hitnom arbitru ne primjenjuju se.

Ubrzana arbitraža

Arbitražna pravila ICC-ja na raspolaganje stavljaju ubrzani postupak u predmetima niže vrijednosti. Ako stranke žele isključiti primjenu Odredaba ubrzanog postupka, to moraju izričito ugovoriti dodavanjem sljedećeg teksta gore navedenoj klauzuli:

Odredbe ubrzanog postupka ne primjenjuju se.

Stranke koje žele rabiti ubrzani postupak u predmetima više vrijednosti, to trebaju izričito ugovoriti dodavanjem sljedećeg teksta u gore navedenu klauzulu:

Stranke su suglasne, u skladu s člankom 30(2)(b) Pravila arbitraže Međunarodne trgovačke komore, da se Pravila ubranog postupka primjenjuju bez obzira na vrijednost spora.

Ako stranke žele da gornja granica za primjenu Pravila ubranog postupka bude viša od one navedene u tim Pravilima, u gore navedenu klauzulu treba dodati sljedeći tekst:

Stranke su, u skladu s člankom 30(2)(b) Pravila arbitraže Međunarodne trgovačke komore, suglasne da se primjenjuju Pravila ubranog postupka pod uvjetom da vrijednost spora ne premašuje [odredite iznos] USD u trenutku obavijesti navedene u članku 1(3) Pravila ubranog postupka.

Standardna Arbitražna klauzula ICC-ja bez objavljivanja pravorijeka

Svi sporovi koji proizlaze iz ovog ugovora ili u vezi s njim konačno će se riješiti prema Pravilima arbitraže Međunarodne trgovačke komore od strane jednog ili više arbitara imenovanih u skladu s navedenim Pravilima.

Nijedan pravorijek ili postupovni nalog donesen tijekom arbitraže neće biti objavljen.

Slojevite klauzule

Arbitraža ICC-ja može se upotrebljavati kao forum za konačno utvrđivanje spora nakon pokušaja rješavanja jednim od sredstava poput medijacije. Stranke koje u svojim ugovorima žele uključiti slojevitou klauzulu o rješavanju spora kombinirajući Arbitražu ICC-ja s Medijacijom ICC-ja, trebale bi se pozvati na standardne klauzule koje se odnose na Medijacijska pravila ICC-ja (vidi stranice 89 – 92).


Moguće su i ostale kombinacije usluga. Primjerice, arbitraža se može rabiti kao alternativa vještačenju ili vijeću za rješavanje spora. Uz to, stranke u okviru Arbitraže ICC-ja mogu predvidjeti da Međunarodni centar za ARS ICC-ja predloži vještaka ako je mišljenje vještaka potrebno tijekom arbitraže.

Standardne klauzule za te i ostale kombinacije usluga dostupne su na nekoliko jezika na <https://iccwbo.org/dispute-resolution-services/>.

MEDIJACIJSKA PRAVILA

Medijacijska pravila Međunarodne trgovačke komore

Na snazi od 1. siječnja 2014.



ČLANAK 1.

Uvodne odredbe

1. Medijacijskim pravilima („Pravila“) Međunarodne trgovačke komore („ICC“) upravlja Međunarodni centar za ARS ICC-ja („Centar“) koji je zasebno administrativno tijelo u sklopu ICC-ja.
2. Pravila propisuju imenovanje neutralne treće strane („Medijatora“) koja će pomoći strankama u rješavanju njihova spora.
3. Medijacija će se rabiti u skladu s Pravilima osim ako se, prije potvrde ili imenovanja Medijatora ili u dogovoru s Medijatorom, stranke ne sporazumiju o drukčijem postupku rješavanja spora ili kombinaciji postupaka rješavanja spora. Smatra se da pojam „medijacija“, kako se rabi u Pravilima, obuhvaća takav postupak ili postupke rješavanja spora i smatra se da pojam „Medijator“ obuhvaća neutralnu osobu koja provodi takav postupak ili postupke rješavanja spora. Bez obzira na upotrijebljeni postupak rješavanja spora, pojam „Postupak“ kako se rabi u Pravilima odnosi se na postupak koji počinje njegovim pokretanjem i završava njegovim zaključenjem u skladu s Pravilima.
4. Sve stranke mogu se sporazumjeti da će izmijeniti bilo koju odredbu Pravila pod uvjetom, međutim, da Centar može odlučiti da neće upravljati Postupkom ako, prema vlastitu nahođenju, smatra da takva izmjena nije u duhu Pravila. U bilo kojem trenutku nakon potvrde ili imenovanja Medijatora, svi sporazumi o izmjeni odredaba Pravila također podliježu odobrenju Medijatora.
5. Centar je jedino tijelo ovlašteno za upravljanje Postupkom u skladu s Pravilima.

ČLANAK 2.

Početak ako postoji sporazum o primjeni Pravila

1. Ako među strankama postoji sporazum o primjeni Pravila na spor, svaka stranka ili stranke koje žele pokrenuti medijaciju u skladu s Pravilima Centru podnose Zahtjev za medijaciju („Zahtjev“). Zahtjev mora sadržavati:
 - a) imena, adrese, telefonske brojeve, adrese e-pošte i sve ostale podatke o kontaktu stranaka u sporu i svih osoba koje zastupaju stranke u Postupku
 - b) opis spora uključujući, ako je moguće, procjenu njegove vrijednosti
 - c) sve sporazume o upotrebi postupka rješavanja spora osim medijacije, ili, ako ne postoje, sve prijedloge za drugi takav postupak rješavanja spora koje stranka koja podnosi Zahtjev želi dati
 - d) sve sporazume o rokovima za vođenje medijacije, ili, ako ne postoje, sve prijedloge o njima
 - e) sve sporazume o jeziku (jezicima) medijacije, ili, ako ne postoje, sve prijedloge o takvom jeziku (takvim jezicima)
 - f) sve sporazume o mjestu svih fizičkih sastanaka, ili, ako ne postoje, sve prijedloge o takvome mjestu
 - g) sve zajedničke prijedloge svih stranaka Medijatora ili sve sporazume svih stranaka o svojstvima Medijatora kojeg će imenovati Centar kada nije podnesen zajednički prijedlog, ili, ako takvog sporazuma nema, sve prijedloge o svojstvima Medijatora
 - h) primjerak svih pisanih sporazuma na temelju kojih se podnosi Zahtjev.
2. Zajedno sa Zahtjevom, stranka ili stranke koje podnose Zahtjev plaćaju naknadu za podnošenje Zahtjeva za pokretanje postupka, koja je propisana u Prilogu ovim Pravilima i na snazi na datum podnošenja Zahtjeva.
3. Stranka ili stranke koje podnose Zahtjev istodobno će poslati primjerak Zahtjeva svim drugim strankama, osim ako su sve stranke zajedno podnijele Zahtjev.

4. Centar će strankama pisano potvrditi primitak Zahtjeva i naknade za podnošenje Zahtjeva.
5. Ako postoji sporazum o primjeni Pravila, datum na koji Centar primi takav Zahtjev za sve će se svrhe smatrati datumom početka Postupka.
6. Ako su stranke ugovorile da rok za rješavanje spora u skladu s Pravilima počinje teći od podnošenja Zahtjeva, takvo podnošenje će se, isključivo radi određivanja početka roka, smatrati učinjenim na datum kada Centar potvrdi primitak Zahtjeva ili naknade za podnošenje Zahtjeva, ovisno o tome koji datum je kasniji.

ČLANAK 3.

Početak ako nema prethodnog sporazuma o primjeni Pravila

1. Ako ne postoji sporazum stranaka o primjeni Pravila na njihov spor, svaka stranka koja drugoj stranci želi predložiti primjenu Pravila na spor može to učiniti slanjem pisanog Zahtjeva Centru koji sadrži informacije navedene u članku 2(1), podstavcima a) – g). Nakon primitka takvog Zahtjeva Centar će obavijestiti sve ostale stranke o prijedlogu i može pomoći strankama u razmatranju prijedloga.
2. Zajedno sa Zahtjevom, stranka ili stranke koje podnose Zahtjev plaćaju naknadu za podnošenje Zahtjeva propisanu u Prilogu ovim Pravilima koja su na snazi na datum podnošenja Zahtjeva.
3. Ako su stranke postigle sporazum o primjeni Pravila na njihov spor, Postupak počinje na datum na koji Centar pošalje pisanu potvrdu strankama da je takav sporazum postignut.
4. Ako stranke u roku od 15 dana od datuma kada Centar primi Zahtjev, ili u dodatnom roku koji može razumno odrediti Centar, ne postignu sporazum o primjeni Pravila na njihov spor, Postupak neće početi.

ČLANAK 4.

Mjesto i jezik (jezici) Medijacije

1. Ako o tome ne postoji sporazum stranaka, Centar može odrediti mjesto svih fizičkih sastanaka Medijatora i stranaka ili može pozvati Medijatora da to učini nakon što Medijator bude potvrđen ili imenovan.
2. Ako o tome ne postoji sporazum stranaka, Centar može odrediti jezik(e) na kojem će biti provedena medijacija ili može pozvati Medijatora da to učini nakon što Medijator bude potvrđen ili imenovan.

ČLANAK 5.

Izbor Medijatora

1. Stranke mogu zajedno predložiti Medijatora kojeg potvrđuje Centar.
2. Ako stranke zajednički ne predlože Medijatora, Centar će, nakon savjetovanja sa strankama, ili imenovati Medijatora ili strankama predložiti popis Medijatora. Sve stranke mogu zajedno predložiti Medijatora s navedenog popisa kojeg potvrđuje Centar, a ako se to ne dogodi, Centar će imenovati Medijatora.
3. Prije imenovanja ili potvrde predloženi Medijator potpisat će izjavu o prihvatu, dostupnosti, nepristranosti i nezavisnosti. Predloženi Medijator pisano će obavijestiti Centar o svim činjenicama ili okolnostima koje mogu biti takve prirode da bi u očima stranaka mogle dovesti u pitanje Medijatorovu nezavisnost, kao i svim okolnostima koje bi mogle opravdano dovesti u sumnju Medijatorovu nepristranost. Centar će te informacije dostaviti strankama u pisanom obliku i odrediti rok za njihove primjedbe.
4. Prilikom potvrde ili imenovanja Medijatora Centar će razmotriti svojstva predloženoga Medijatora uključujući, ali ne ograničavajući se na državljanstvo, jezične sposobnosti, obuku, obrazovanje i iskustvo te dostupnost i sposobnost predloženog Medijatora da vodi medijaciju u skladu s Pravilima.

5. Ako Centar imenuje Medijatora, to će učiniti ili na temelju prijedloga Nacionalnog odbora ili Skupine ICC-ja ili na drugi način. Centar će uložiti sve opravdane napore kako bi imenovao Medijatora koji ima svojstva, ako postoje, koja su usuglasile sve stranke. Ako neka stranka prigovori Medijatoru kojeg je imenovao Centar i obavijesti Centar i sve ostale stranke u pisanom obliku navodeći razloge takvog prigovora, u roku od 15 dana od primitka obavijesti o imenovanju, Centar će imenovati drugog Medijatora.
6. U skladu sa sporazumom svih stranaka, stranke mogu imenovati više od jednog Medijatora ili zatražiti od Centra da imenuje više od jednog Medijatora u skladu s odredbama Pravila. U odgovarajućim okolnostima Centar može strankama predložiti da imaju više od jednog Medijatora.

ČLANAK 6.

Naknade i troškovi

1. Stranka ili stranke koje podnose Zahtjev, uz Zahtjev će uključiti nepovratnu naknadu za podnošenje zahtjeva propisanu člankom 2(2) ili člankom 3(2) Pravila, kako je navedeno u Prilogu ovim Pravilima. Po Zahtjevu se neće postupati ako nije popraćen naknadom za podnošenje Zahtjeva.
2. Nakon primitka Zahtjeva u skladu s člankom 3., Centar može zatražiti da stranka koja podnosi Zahtjev plati predujam za pokriće administrativnih troškova Centra.
3. Nakon početka Postupka Centar će zatražiti da stranke plate jedan ili više pologa za pokriće administrativnih troškova Centra te nagrada i troškova Medijatora, kako je navedeno u Prilogu ovim Pravilima.
4. Centar može zastati s Postupkom ili okončati Postupak u skladu s Pravilima ako propisani polog ne bude plaćen.
5. Nakon okončanja Postupka Centar će odrediti ukupne troškove Postupka te će, ovisno o slučaju, strankama nadoknaditi sav višak uplata ili strankama naplatiti razliku koja je propisana u skladu s Pravilima.

6. U odnosu na Postupak koji je počeo u skladu s Pravilima, stranke u jednakim dijelovima snose sve zatražene pologe i određene troškove ako drukčije ne dogovore u pisanom obliku. Međutim, svaka stranka može platiti nepodmirenu razliku takvih pologa i troškova ako druga stranka propusti platiti svoj dio.
7. Ostali izdaci stranke ostaju odgovornost te stranke ako stranke nisu ugovorile drukčije.

ČLANAK 7.

Vođenje Medijacije

1. Medijator i stranke će bez odlaganja raspraviti o načinu na koji će se voditi medijacija.
2. Nakon takvih razgovora, Medijator će strankama odmah dostaviti pisanu obavijest o načinu na koji će se voditi medijacija. Svaka stranka, suglasnošću o primjeni Pravila na određeni spor, suglasna je sudjelovati u Postupku najmanje do primitka takve obavijesti Medijatora ili prijevremenog okončanja Postupka u skladu s člankom 8(1) Pravila.
3. Pri utvrđivanju i vođenju medijacije Medijator će se voditi željama stranaka i postupat će prema njima pravedno i nepristrano.
4. Tijekom medijacije svaka će stranka djelovati u dobroj vjeri.

ČLANAK 8.

Okončanje Postupka

1. Postupak koji je počeo u skladu s Pravilima bit će okončan nakon što Centar strankama potvrdi okončanje u pisanom obliku nakon nastupanja sljedećih događaja, ovisno o tome koji nastupi najranije:
 - a) stranke potpišu sporazum o nagodbi
 - b) bilo koja stranka pošalje Medijatoru pisanu obavijest, u bilo kojem trenutku nakon što je primila Medijatorovu obavijest iz Članka 7(2), da je ta stranka odlučila da više ne želi nastaviti medijaciju
 - c) pisana obavijest Medijatora strankama da je medijacija dovršena

- d) pisana obavijest Medijatora strankama da, prema Medijatorovu mišljenju, medijacija neće riješiti spor između stranaka,
 - e) pisana obavijest Centra strankama da je rok određen za Postupak, uključujući sva produljenja, istekao
 - f) pisana obavijest Centra strankama, najmanje sedam dana nakon datuma dospijeća svih plaćanja jedne ili više stranaka u skladu s Pravilima, da takvo plaćanje nije izvršeno ili
 - g) pisana obavijest Centra strankama da je, prema ocjeni Centra, došlo do propusta u predlaganju Medijatora ili da nije bilo razumno moguće imenovati Medijatora.
2. Medijator će odmah obavijestiti Centar ako stranke potpišu sporazum o nagodbi ili o obavijestima koje primi ili pošalje Medijator u skladu s člankom 8(1), podstavci b) – d), te će Centru dostaviti primjerak takvih obavijesti.

ČLANAK 9.

Povjerljivost

1. Ako ne postoji nikakav suprotan sporazum stranaka i osim ako je zabranjeno mjerodavnim pravom:
 - a) Postupak, ali ne činjenica da se vodi, vodio ili će se voditi, jest privatn i povjerljiv.
 - b) Svaki sporazum o nagodbi između stranaka bit će povjerljiv osim ako stranka ima pravo otkriti ga u mjeri u kojoj otkrivanje zahtijeva mjerodavno pravo ili je potrebno u svrhu njegove provedbe ili izvršenja.
2. Ako to ne zahtijeva mjerodavno pravo i ako ne postoji suprotan sporazum stranaka, stranka ni na koji način neće kao dokaz ni u kojem sudskom, arbitražnom ili sličnom postupku rabiti:
 - a) nijednu ispravu, izjavu ili obavijest koju je dostavila druga stranka ili Medijator tijekom ili u svrhu Postupka, osim ako je stranka koja traži njegovu dostavu u sudskom, arbitražnom ili sličnom postupku može samostalno ishoditi

- b) nijedno izraženo stajalište ili prijedlog bilo koje stranke tijekom Postupka u odnosu na spor ili moguće rješenje spora
- c) nijedno priznanje druge stranke tijekom Postupka
- d) nijedno stajalište ili prijedlog koji Medijator iznese tijekom Postupka
- e) činjenicu da je neka stranka tijekom Postupka navela da je spremna prihvatiti prijedlog za nagodbu.

ČLANAK 10.

Opće odredbe

1. Ako su se stranke prije datuma stupanja na snagu Pravila dogovorile da će se na njihov spor primjenjivati Pravila o ARS-u ICC-ja, smatrat će se da se na njihov spor primjenjuju Pravila medijacije ICC-ja, osim ako neka od stranaka tomu prigovori, u kojem će se slučaju primjenjivati Pravila o ARS-u ICC-ja.
2. Osim ako su se sve stranke drukčije sporazumjele u pisanom obliku ili osim ako zabranjuje mjerodavno pravo, stranke mogu početi ili nastaviti svaki sudski, arbitražni ili sličan postupak u odnosu na spor, bez obzira na Postupak u skladu s Pravilima.
3. Osim ako su se sve stranke drukčije sporazumjele u pisanom obliku, Medijator neće djelovati niti je djelovao ni u kojem sudskom, arbitražnom ili sličnom postupku koji se odnosi na spor koji jest ili je bio predmet Postupka u skladu s Pravilima, bilo kao sudac, arbitar, vještak ili zastupnik ili savjetnik neke stranke.
4. Osim ako to zahtijeva mjerodavno pravo ili osim ako se sve stranke i Medijator sporazumiju drukčije u pisanom obliku, Medijator neće svjedočiti ni u kojem sudskom, arbitražnom ili sličnom postupku u odnosu na bilo koji vid Postupka u skladu s Pravilima.
5. Medijator, Centar, ICC i njegovi zaposlenici, Nacionalni odbori i Skupine ICC-ja te njihovi zaposlenici i predstavnici neće odgovarati nijednoj osobi ni za kakav čin ili propust u vezi s Postupkom, osim u mjeri u kojoj je takvo ograničenje odgovornosti zabranjeno mjerodavnim pravom.

6. U svim pitanjima koja nisu izričito predviđena Pravilima, Centar i Medijator djelovat će u duhu Pravila.

ČLANAK 1.

Naknada za podnošenje Zahtjeva

Svaki Zahtjev u skladu s Pravilima mora biti popraćen naknadom za podnošenje Zahtjeva u iznosu od 3.000 USD. Naknada za podnošenje Zahtjeva bespovratna je i bit će pripisana pologu stranci ili strankama koje su podnijele Zahtjev.

ČLANAK 2.

Administrativni troškovi

1. Administrativni troškovi ICC-ja za postupak bit će određeni prema nahođenju Centra ovisno o zadaći koju Centar obavlja i u pravilu neće premašiti sljedeće iznose:

5.000 USD	za vrijednost spora do i uključujući 200.000 USD
10.000 USD	za vrijednost spora između 200.001 USD i 2.000.000 USD
15.000 USD	za vrijednost spora između 2.000.001 USD i 10.000.000 USD
20.000 USD	za vrijednost spora između 10.000.001 USD i 50.000.000 USD
25.000 USD	za vrijednost spora između 50.000.001 USD i 100.000.000 USD
30.000 USD	za vrijednost spora iznad 100.000.000 USD.

2. Ako vrijednost spora nije navedena, administrativne troškove može odrediti Centar prema vlastitu nahođenju uzimajući u obzir sve okolnosti predmeta, uključujući navode u vezi s vrijednošću spora, ali u pravilu neće premašiti iznos od 20.000 USD.
3. U iznimnim okolnostima Centar može odrediti administrativne troškove u višem iznosu od onog koji bi proizašao iz primjene gore navedene tablice izračuna pod uvjetom da Centar stranke unaprijed obavijesti o takvoj mogućnosti i u pravilu ne smije premašiti maksimalni iznos administrativnih troškova predviđenih u tablici izračuna.

4. Centar može tražiti plaćanje administrativnih troškova uz one navedene u tablici izračuna opisanoj u članku 2(1) ovog Priloga kao uvjet za prekid postupka na zahtjev stranaka ili jedne od njih uz suglasnost druge. Takva naknada za prekid postupka obično ne premašuje 1.000 USD po stranci po godini.

ČLANAK 3.

Nagrade i troškovi Medijatora

1. Osim ako su se stranke i Medijator drukčije dogovorili u pisanom obliku, nagrada Medijatora izračunat će se na temelju vremena koje je Medijator razumno proveo u postupku. Ova nagrada temeljit će se na satnici koju odredi Centar prilikom imenovanja ili potvrde Medijatora te nakon savjetovanja s Medijatorom i strankama. Satnica će biti razumnog iznosa i odredit će se s obzirom na složenost spora i ostale relevantne okolnosti.
2. Ako se tako sporazumiju stranke i Medijator, Centar može umjesto na temelju satnice odrediti nagradu Medijatora u jednokratnome ukupnom iznosu. Jednokratna nagrada u ukupnom iznosu bit će razumni iznos i bit će određena s obzirom na složenost spora, količinu posla koju će Medijator imati prema predviđanjima stranaka i Medijatora te svim ostalim relevantnim okolnostima. Centar može prema vlastitu nahođenju uvećati ili umanjiti iznos jednokratne nagrade u ukupnom iznosu na temelju obrazloženog zahtjeva stranke ili Medijatora. Prije uvećanja ili umanjenja jednokratne nagrade u ukupnom iznosu, Centar će pozvati sve stranke i Medijatora na očitovanje.
3. Iznos opravdanih troškova Medijatora određuje Centar.
4. Nagradu i troškove Medijatora isključivo određuje Centar kako je propisano Pravilima. U skladu s Pravilima nisu dopušteni zasebni dogovori o nagradi između stranaka i Medijatora.

ČLANAK 4.

Prethodna arbitraža ICC-ja

Kada medijaciji prethodi podnošenje tužbe u skladu s Arbitražnim pravilima ICC-ja u odnosu na iste stranke i isti spor ili dijelove istog spora, naknada za pokretanje postupka koja je plaćena za takav arbitražni postupak bit će pripisana administrativnim troškovima medijacije ako ukupni plaćeni administrativni troškovi u odnosu na arbitražu premašuju 7.500 USD.

ČLANAK 5.

Valuta, PDV i opseg

1. Svi iznosi koje odredi Centar ili se odrede u skladu s bilo kojim Prilogom Pravila plativi su u USD osim kada je to zabranjeno zakonom, u kojem slučaju ICC može primijeniti drukčiju tablicu izračuna i dogovor o naknadama u drugoj valuti.
2. Iznosi plaćeni Medijatoru ne uključuju nikakav eventualni porez na dodanu vrijednost (PDV) niti druge poreze ili pristojbe i namete koji se primjenjuju na nagradu Medijatora. Stranke su dužne platiti takve poreze ili naknade, međutim, povrat svih takvih poreza ili pristojba isključivo je pitanje između Medijatora i stranaka.
3. Na sve administrativne troškove ICC-ja može biti plativ porez na dodanu vrijednost (PDV) ili pristojbe slične vrste prema stopi koja je na snazi.
4. Gore navedene odredbe o troškovima postupka na snazi su od 1. siječnja 2018. u odnosu na sve postupke započete na taj datum ili nakon njega u skladu s ovim Pravilima ili Pravilima o ARS-u ICC-ja.

ČLANAK 6.

ICC kao tijelo za imenovanje

Sa svakim zahtjevom za ovlast ICC-ja da imenuje Medijatora postupat će se u skladu s Pravilima ICC-ja za imenovanje vještaka i neutralnih osoba te će biti popraćen bespovratnom naknadom za podnošenje zahtjeva od 3.000 USD po Medijatoru. Nijedan zahtjev neće biti obrađen ako nije popraćen navedenom naknadom za podnošenje zahtjeva. Za dodatne usluge ICC prema vlastitu nahođenju može odrediti administrativne troškove ICC-ja koji će biti razmjerni pruženim uslugama i obično ne premašuju maksimalni iznos od 10.000 USD.

MEDIJACIJSKE KLAUZULE

Stranke koje se žele koristiti postupkom u skladu s Medijacijskim pravilima ICC-ja trebale bi razmotriti izbor jedne od niže navedenih klauzula koje pokrivaju različite situacije i potrebe. Stranke mogu odabranu klauzulu slobodno prilagoditi svojim specifičnim okolnostima. Primjerice, možda će htjeti odrediti uporabu drugog postupka rješavanja spora osim medijacije. Nadalje, možda će htjeti ugovoriti jezik i mjesto medijacije i / ili arbitražnog postupka.

Napomene navedene ispod svake klauzule trebaju pomoći strankama u odabiru klauzule koja najbolje odgovara njihovim specifičnim potrebama.

U svakom trenutku treba voditi računa o tome da se izbjegne svaki rizik dvosmislenosti u sastavljanju klauzule. Nejasan tekst uzrokuje nesigurnost i kašnjenje te može ometati ili čak dovesti u pitanje postupak rješavanja spora.

Kada u svoje ugovore uključuju neku od ovih klauzula, strankama se savjetuje da vode računa o svim čimbenicima koji mogu utjecati na njihovu izvršnost u skladu s mjerodavnim pravom.

Klauzula A: Mogućnost uporabe Medijacijskih pravila ICC-ja

Stranke u svakom trenutku mogu, bez utjecaja na ijedan drugi postupak, zatražiti rješavanje svakog spora koji proizlazi iz ovog ugovora ili u vezi s njim u skladu s Medijacijskim pravilima ICC-ja.

Napomene: Uključenjem ove klauzule stranke potvrđuju da im je u svako vrijeme dostupan postupak u skladu s Medijacijskim pravilima ICC-ja. Ova klauzula stranke ni na što ne obvezuje, već je svrha postojanja klauzule da stranke podsjeti na mogućnost da se u svakom trenutku mogu koristiti medijacijom ili nekim drugim postupkom rješavanja spora. Uz to može pružiti osnovu jednoj stranci da drugoj stranci predloži medijaciju. Jedna ili više stranaka također može od Međunarodnog centra za ARS zatražiti pomoć u ovom postupku.

Klauzula B: Obveza razmatranja Medijacijskih pravila ICC-ja

U slučaju da iz ovog ugovora ili u vezi s njim proizađe spor, ugovorne strane suglasne su da će najprije raspraviti i razmotriti primjenu Medijacijskih pravila ICC-ja na spor.

Napomene: Ova klauzula ide korak dalje od Klauzule A i zahtijeva da stranke, nakon što nastane spor, rasprave i zajedno razmotre upućivanje spora u postupak u skladu s Medijacijskim pravilima ICC-ja. Jedna ili više stranaka može od Međunarodnog centra za ARS zatražiti pomoć u ovom postupku.

Ova klauzula može biti primjerena kada se stranke ne žele obvezati na upućivanje spora u postupak u skladu s Pravilima na početku, već žele zadržati fleksibilnost u odlučivanju hoće li se koristiti medijacijom kako bi pokušale riješiti spor.

Klauzula C: Obveza primjene Medijacijskih pravila ICC-ja na spor uz dopuštenje istodobnoga arbitražnog postupka, ako je potrebno

(x) U slučaju da iz ovog ugovora ili u vezi s njim proizađe bilo kakav spor, stranke će spor prvo uputiti u postupak u skladu s Medijacijskim pravilima ICC-ja. Početak postupka u skladu s Medijacijskim pravilima ICC-ja nijednu stranku ne sprječava u tome da počne arbitražu u skladu s dolje navedenim podstavkom y.

(y) Svi sporovi proizašli iz ovog ugovora ili u vezi s njim bit će konačno riješeni u skladu s Arbitražnim pravilima Međunarodne trgovačke komore od strane jednog ili više arbitara imenovanih u skladu s navedenim Pravilima.

Napomene: Ova klauzula stvara obvezu upućivanja spora u postupak u skladu s Medijacijskim pravilima ICC-ja. Osmišljena je kako bi se osiguralo da će u slučaju spora stranke nastojati spor riješiti u postupku u skladu s Pravilima.

Klauzula također jasno navodi da stranke ne moraju dovršiti postupak u skladu s Medijacijskim pravilima ICC-ja niti čekati dogovoreni rok prije pokretanja arbitražnog postupka. To je također uobičajeno stajalište u skladu s člankom 10(2) Pravila.

Ova klauzula predviđa arbitražu ICC-ja sa svrhom konačnog rješenja spora. Ako je potrebno, klauzula se može prilagoditi kako bi umjesto drukčijeg oblika arbitraže predviđala sudski ili sličan postupak.

Klauzula D: Obveza upućivanja spora u postupak u skladu s Medijacijskim pravilima ICC-ja, uz arbitražu nakon toga, ako je potrebno

U slučaju da iz ovog ugovora ili u vezi s njim proizađe spor, stranke će spor prvo uputiti u postupak u skladu s Medijacijskim pravilima ICC-ja. Ako se spor ne riješi u skladu s navedenim Pravilima u roku od [45] dana nakon podnošenja Zahtjeva za medijaciju ili unutar roka koji stranke mogu pisano ugovoriti, takav će spor nakon toga biti konačno riješen u skladu s Arbitražnim pravilima Međunarodne trgovačke komore od strane jednog ili više arbitara imenovanih u skladu s navedenim Arbitražnim pravilima.

Napomene: Kao i Klauzula C, ova klauzula obvezuje stranke na upućivanje spora u postupak u skladu s Medijacijskim pravilima ICC-ja.

Za razliku od Klauzule C, ova klauzula propisuje da arbitražni postupak ne može početi do isteka dogovorenog roka nakon podnošenja Zahtjeva za medijaciju. Protek vremena predložen u obrascu klauzule iznosi 45 dana, ali bi stranke trebale izabrati rok koji smatraju prikladnim za dotični ugovor.

Klauzula D mijenja uobičajeno stajalište iz članka 10(2) Medijacijskih pravila ICC-ja dopuštajući početak sudskog, arbitražnog ili sličnog postupka usporedno s postupkom u skladu s Medijacijskim pravilima ICC-ja.

Poput Klauzule C, Klauzula D predviđa arbitražu ICC-ja sa svrhom konačnog rješenja spora. Ako je potrebno, klauzula se može prilagoditi kako bi umjesto drukčijeg oblika arbitraže predviđala sudski ili sličan postupak.

Posebna pitanja u vezi s odredbama o hitnom arbitru

Stranke bi trebale odrediti žele li imati mogućnost primjene Odredaba o hitnom arbitru u skladu s Klauzulama C i D.

Klauzule C i D

Ako stranke žele isključiti svaku primjenu Odredaba o hitnom arbitru, sljedeći tekst treba dodati Klauzuli C ili D ovisno o slučaju:

Odredbe o hitnom arbitru ne primjenjuju se.

Klauzula D

1. Ako stranke žele imati mogućnost primjene Odredaba o hitnom arbitru te žele da takva primjena bude izričito dostupna prije isteka roka od 45 dana ili drugoga ugovorenog roka nakon podnošenja Zahtjeva za medijaciju, sljedeći tekst treba dodati u Klauzuli D:

Uvjet čekanja od [45] dana, ili drugi dogovoreni rok, nakon podnošenja Zahtjeva za medijaciju, prije upućivanja spora u arbitražu, neće spriječiti stranke u podnošenju prijedloga, prije isteka roka od [45] dana ili drugoga ugovorenog roka, za Hitne mjere u skladu s Odredbama o hitnom arbitru u Arbitražnim pravilima Međunarodne trgovačke komore.

2. Ako stranke žele imati mogućnost primjene Odredaba o hitnom arbitru, ali tek nakon isteka roka od 45 dana ili drugoga ugovorenog roka nakon podnošenja Zahtjeva za medijaciju, sljedeći tekst treba dodati u Klauzulu D:

Stranke neće imati pravo podnijeti prijedlog za Hitne mjere u skladu s Odredbama o hitnom arbitru u Arbitražnim pravilima Međunarodne trgovačke komore prije isteka roka od [45] dana ili drugoga ugovorenog roka nakon podnošenja Zahtjeva za medijaciju.

Za dodatne informacije o sastavljanju klauzula koje predviđaju arbitražu ICC-ja, vidi stranice 72 – 73.

ICC International Court of Arbitration®

www.iccarbitration.org

arb@iccwbo.org

T +33 (0)1 49 53 29 05

F +33 (0)1 86 26 67 43

ICC International Centre for ADR

www.iccadr.org

mediation@iccwbo.org

T +33 (0)1 49 53 29 03

F +33 (0)1 86 26 67 49

